

NEBULIZZATORE MESH

MESH NEBULIZER

NÉBULISEUR MESH

NEBULIZADOR MESH

Manuale d'uso - User manual
Notice d'utilisation - Manual del usuario

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



REF 28075 / NB-810B



Fabbricante/Manufacturer:
HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8, Tongxing Road, Economic & Technical Development
Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China
Made in P.R.C.



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg - Germany

CE 0123

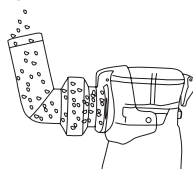


Sommario











ISTRUZIONI.....	3
SIMBOLI.....	3
INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA.....	4
COMPONENTI.....	5
PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO	6
ASSEMBLARE IL DISPOSITIVO.....	7
UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.....	8
PULIZIA E DISINFEZIONE.....	13
STOCCAGGIO E MANUTENZIONE	14
NOTE.....	15
DICHIARAZIONE	15
RICERCA DIFETTI	16
OBBLIGHI DI GARANZIA	17
CLASSIFICAZIONE	17
SPECIFICHE.....	17
DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE	18

ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato il nebulizzatore a maglia 28075 / NB-810B. Questo prodotto è inteso al trattamento delle malattie respiratorie quali l'asma, le allergie, ecc. Il suo principio di funzionamento: grazie al circuito di oscillazione auto-eccitante, gli stati di ceramica contenuti nella testata di nebulizzazione insieme alla rete di metallo sono portati a oscillare successivamente ad alta frequenza, facendo così fluire il liquido attraverso la micro-rete metallica, espellendoli in forma nebulizzata per formare un aerosol inalante.



SIMBOLI

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Costruttore
	Rappresentante Autorizzato presso la Comunità Europea
	Simbolo per la marcatura dei dispositivi elettrici ed elettronici conformemente alla direttiva 2002/96/EC. Alla fine del loro utilizzo, il dispositivo, gli accessori e l'imballaggio devono essere smaltiti in modo appropriato. Si invita a seguire le Ordinanze o i Regolamenti locali per lo smaltimento.
	Marcatura CE conformemente alla Direttiva CE 93/42/CEE
	Istruzioni per il funzionamento
	Parte Applicata tipo BF
	Conservare al riparo dalla luce solare
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso
POWER	Luce indicante l'alimentazione
	Indicazione di batteria quasi scarica

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

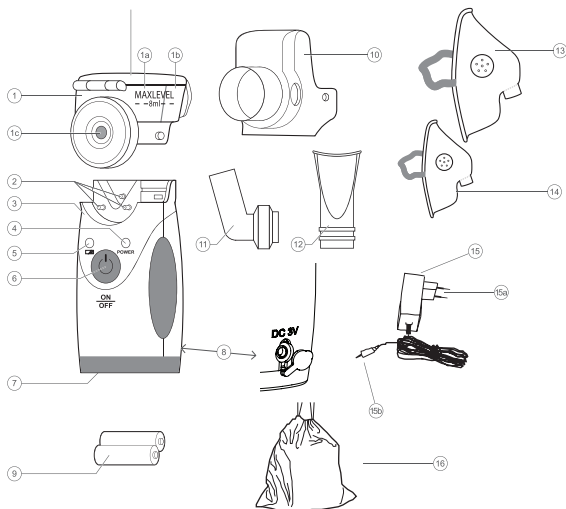
Avvertenze:

- Non utilizzare mai questo dispositivo a una temperatura ambiente superiore ai 40°C. Per maggiori informazioni sui requisiti sull'ambiente di funzionamento, si prega di fare riferimento alla sezione Specifiche.
- Non scuotere il nebulizzatore durante il funzionamento.
- Evitare ogni forte urto sul gruppo principale o sui suoi componenti, es.: cadute al suolo.
- Non smontare mai il dispositivo né cercare di ripararne parti o componenti.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo per gli esseri umani.
- Utilizzare sempre solo gli accessori optional descritti nel presente Manuale di Istruzioni.
- Il dispositivo, i suoi componenti e gli accessori optional dovranno essere smaltiti solo conformemente ai relativi regolamenti locali. Uno smaltimento inadeguato può provocare inquinamento dell'ambiente.
- Prima dell'utilizzo, accertarsi che il dispositivo e i suoi componenti (es.: imboccatura e maschera) siano assemblati adeguatamente conformemente al presente Manuale di Istruzioni.

Rischio di shock elettrico:

- Non utilizzare mai il dispositivo nel caso in cui il filo dell'alimentazione sia bagnato.
- Non inserire o togliere la spina dalla presa di alimentazione con le mani bagnate.
- Non immergere il gruppo principale in acqua o altri liquidi.
- Proteggerlo contro spruzzi d'acqua o di altri liquidi. Nel caso venga in contatto con spruzzi, disconnettere l'alimentazione e asciugare con garza o altri materiali assorbenti morbidi.
- Non utilizzare mai il dispositivo in un ambiente umido quali una sala da bagno.
- Quando si è connessi all'alimentazione, verificare che la tensione di alimentazione sia corretta e accertarsi che la connessione non provochi sovraccarichi.
- Disconnettere il dispositivo dall'alimentazione dopo l'utilizzo e non lasciarlo mai connesso.
Pulire il dispositivo solo dopo averlo disconnesso dall'alimentazione.

COMPONENTI



- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Nebulizzatore | 8. Presa Adattatore |
| 1a. Coperchio | 9. Batteria (2xAA) |
| 1b. Blocco | 10. Coperchio Esterno |
| 1c. Testata di nebulizzazione
(rete di metallo) | 11. Connettore |
| 2. Elettrodo | 12. Imboccatura |
| 3. Gruppo Principale | 13. Maschera Adulti |
| 4. LED alimentazione | 14. Maschera Bambini |
| 5. LED di indicazione batteria
quasi scarica | 15. Adattatore (Optional) |
| 6. Interruttore ON/OFF | 15a. Spina di Alimentazione |
| 7. Coperchio Batteria | 15b. Connettore Adattatore |
| | 16. Sacca per stoccaggio |

PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

1. Alimentazione

Preparazione della batteria o dell'adattatore di potenza optional

1) Utilizzo della Batteria

Aprire il coperchio della batteria (nella parte bassa del gruppo principale) lungo la direzione della freccia come indicato alla Fig. 1: installare due batterie AA nel vano batterie; chiudere il coperchio.

Nota: Accertarsi che la polarità sia corretta.

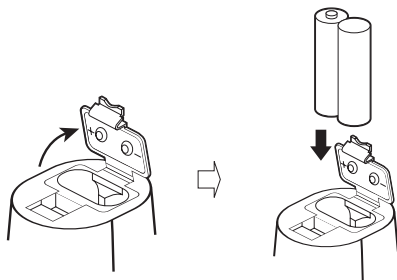


Fig. 1

2) Utilizzo dell'Adattatore

1) La porta di uscita (connettore adattatore) è connessa ai punti di presa dell'adattatore sotto il lato posteriore del gruppo principale (vedi Fig.2)

2) Collegare la sua porta di ingresso (Spina di Alimentazione) all'alimentazione principale

Tensione di input: 220V ca, 50 Hz

Tensione di output: 3V cc, 1°

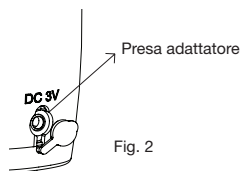


Fig. 2

2. Messa in funzione di prova:

Connettere l'alimentazione e verificare se il LED di alimentazione si accende o no. Se non si accende, verificare le batterie e sostituirle se necessario.

Se il dispositivo continua a non funzionare, fare riferimento alla sezione **Ricerca Difetti per trovare soluzioni**.

Nota:

- Ricordarsi di pulire e sterilizzare il nebulizzatore e i suoi componenti e accessori prima di utilizzarli per la prima volta. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione Pulizia e Disinfezione.
- Se il dispositivo non deve essere utilizzato per lungo tempo, eseguire le operazioni di pulizia e di disinfezione di cui sopra.
- Al fine di evitare la diffusione di infezioni, ciascun utente dello stesso dispositivo deve essere munito di un set di nebulizzatore e accessori. I nebulizzatori e gli accessori per utenti differenti devono essere stoccate separatamente.

ASSEMBLARE IL DISPOSITIVO

1. Installare il Nebulizzatore

Tenere il gruppo principale e il nebulizzatore del dispositivo rispettivamente con la mano sinistra e con la destra; spingere leggermente il nebulizzatore lungo la direzione della freccia (vedi Fig. 3) nell'asola; un suono "Ka" indica che è installato in posizione.

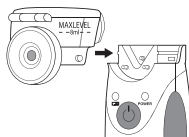


Fig. 3

Note:

- 1) Mantenere sempre puliti sia l'elettrodo sia il nebulizzatore
- 2) Se non è installato correttamente, è possibile che non funzioni durante la nebulizzazione.
- 3) Come materiale di consumo, il nebulizzatore ha una vita di servizio (a condizione che sia utilizzato 3 volte al giorno). Potrete trovare altri nebulizzatori dal vostro fornitore o presso i distributori locali più vicini.

2. Installare il Coperchio Esterno:

Come indicato alla Fig. 4, tenere il gruppo principale con la mano sinistra; tenere la parte inferiore del coperchio esterno con la mano destra e spingerlo delicatamente verso l'interno lungo il bordo inferiore del nebulizzatore fino a che non si allaccia alle colonne su entrambi i lati della testata di nebulizzazione; premerlo verso il basso con il pollice e il medio: un suono "ka" indica che l'installazione è completata correttamente.



Fig. 4

3. Porre il dispositivo assemblato in una sacca di stoccaggio pulita e asciutta

UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

1. Rimuovere il coperchio esterno:

Rimuovere conformemente alla sequenza inversa all'ordine di installazione (vedi Fig. 5).

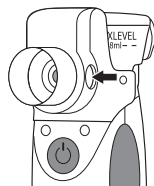


Fig. 5

2. Aprire il nebulizzatore:

Tenere il gruppo principale con la mano sinistra, afferrare il nebulizzatore con il pollice e l'indice della mano destra per sollevarla verso l'alto per aprire il nebulizzatore come indicato alla Fig. 6.

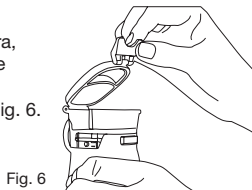


Fig. 6

3. Aggiungere il liquido:

Versare il farmaco liquido nel vano di stoccaggio dei farmaci (vicini al lato testata di nebulizzazione) come indicato alla Fig. 7.

Note:

- 1) I volumi max. e min. di liquido sono di 8 ml (al contrassegno MAX LEVEL) e di 0,5 ml rispettivamente.
- 2) Se è necessario regolare la temperatura del liquido, aggiungere acqua calda o fredda nel vano di regolazione della temperatura.

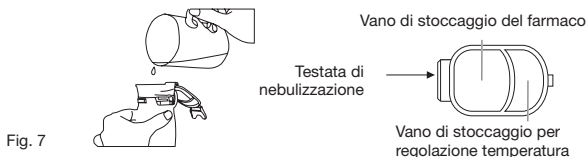


Fig. 7

4. Chiudere il Nebulizzatore:

Come indicato alla Fig. 8, tenere il gruppo principale del dispositivo con la mano sinistra e chiudere il coperchio del nebulizzatore con la mano destra; premere il blocco verso il basso con il pollice fino a che non si ode un suono "ka", che indica un buono stato di chiusura.



Fig. 8

5. Reinstallare il Coperchio Esterno (vedi la sezione – Assemblare il Dispositivo)

6. Installare l'imboccatura o la maschera:

- 1) Gli elementi allegati comprendono un'imboccatura, che serve alla medicazione attraverso la gola.
 - Installare l'imboccatura: collegare l'imboccatura alla presa del coperchio esterni lungo la direzione della freccia (vedi Fig. 9).

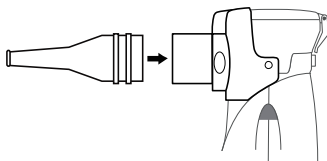


Fig. 9

- Utilizzare l'imboccatura: mettere l'imboccatura in bocca e chiudere leggermente le labbra per facilitare il flusso uniforme del liquido nebulizzato nel punto della lesione (Vedi Fig. 10).

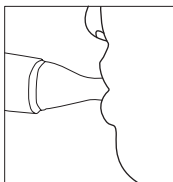


Fig. 10

2) Nel caso di medicazione attraverso la cavità nasale e/o la bocca, si deve utilizzare la maschera.

- Installare la maschera: connettere il connettore e poi la maschera lungo la direzione della freccia (vedi Fig. 11)

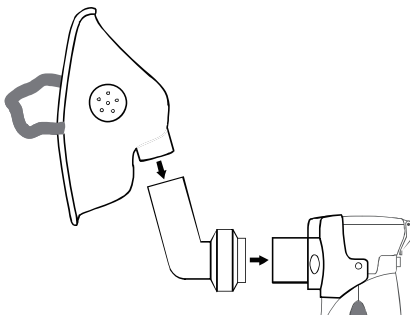


Fig. 11

- Utilizzare la maschera:

Mantenere la maschera in leggero contatto o a leggera distanza dal viso del paziente, poi tirare la cinghia elastica sulla nuca e fissarla adeguatamente (vedi Fig. 12).

- 1) In caso di medicazione attraverso la cavità nasale, si consiglia di fare un lungo respiro attraverso la cavità nasale e poi di espirare dalla bocca.
- 2) Nel caso di medicazione attraverso la gola, si consiglia di inspirare attraverso la bocca e di espirare attraverso la cavità nasale.
- 3) È consentita l'alternanza fra entrambi i metodi di cui sopra.

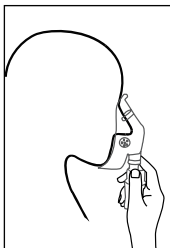


Fig. 12

Note:

- 1) Per ragioni di sicurezza, quando si sostituisce la maschera si consiglia di scegliere solo dispositivi medici che rispettino i requisiti regolatori per i dispositivi medici e prodotti da costruttori muniti di certificato di registrazione.
- 2) Utilizzare l'imboccatura in modo appropriato in modo da evitare che il liquido nebulizzato sia asperso sulla lingua.
- 3) Non inghiottire mai il liquido nebulizzato e cercare di lasciare che il liquido nebulizzato rimanga sulla parte da trattare.
- 4) Al fine di ottenere una nebulizzazione efficace, il paziente deve rimanere calmo, rilassato e rimanere seduto immobile. Se si vuole rimanere a letto, si suggerisce di mettere un cuscino sotto la schiena al fine di mantenere la schiena diritta. Una posizione scomoda e una respirazione irregolare possono provocare un blocco del tratto respiratorio.
- 5) Si consiglia di assumere una postura corretta prima di avviare il dispositivo. Prendere dei lunghi respiri costanti e lentamente, di modo che il liquido nebulizzato possa essere inalato profondamente nel tratto respiratorio.
- 6) Premere l'interruttore ON/OFF per arrestare la nebulizzazione durante il trattamento; il dispositivo si spegnerà automaticamente quando il liquido si esaurisce.
- 7) Quando non esce aerosol, si può scuotere leggermente la testata del nebulizzatore dopo lo spegnimento.

- 8) Durante la nebulizzazione, il massimo angolo di inclinazione consentito del dispositivo è di 45° (dalla linea verticale). Se si eccede l'angolo, il liquido può sversarsi dalla rete di metallo alla testa di nebulizzazione.
 - 9) Se un dispositivo in funzionamento è inclinato fino a che il liquido non è in contatto con la testata di nebulizzazione, il dispositivo si spegnerà entro 10 secondi (secondo il tipo di liquido).
 - 10) Quando non rimane molto liquido, potete inclinare il dispositivo verso di voi per consentire che il liquido si raccolga sul lato della testata di nebulizzazione al fine di utilizzare appieno il liquido residuo. Durante il funzionamento, prestare attenzione a non scuotere il dispositivo poiché ciò può provocare un malfunzionamento del dispositivo, quali lo spegnimento automatico.
7. Dopo il completamento del trattamento, spegnere premendo l'interruttore di ON/OFF; se si è connesso l'adattatore di potenza, questo deve anche essere disconnesso.
 8. Rimuovere l'imboccatura/maschera e il connettore nell'ordine inverso rispetto al corrispondente ordine di installazione.
 9. Rimuovere il coperchio esterno.
 10. Rimuovere il nebulizzatore: tenere il gruppo principale con la mano sinistra, premere il tasto PRESS (sopra la presa dell'adattatore) con il pollice sinistro lungo la direzione della freccia (vedi Fig. 13); tenere entrambi i lati del bordo inferiore del nebulizzatore con la mano destra per estrarlo delicatamente.
 11. Rimuovere il liquido residuo per svotare il nebulizzatore e pulire il dispositivo.
Per ulteriori particolare, si invita a fare riferimento alla sezione – **Pulizia e Disinfezione.**

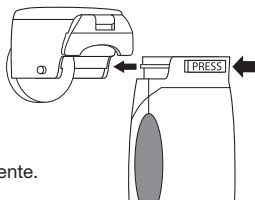


Fig. 13

Nota:

Dopo ogni utilizzo, si consiglia di lasciar funzionare il dispositivo con acqua pulita invece del liquido per 1 o 2 minuti al fine di pulire la testata di nebulizzazione.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulizia

1. Rimuovere tutti gli accessori (compresi il nebulizzatore, la maschera, il connettore dell'imboccatura e il coperchio esterno) dal dispositivo dopo ogni utilizzo.
2. Aprire il coperchio del nebulizzatore e rimuovere il liquido residuo. Dopo ogni utilizzo, si consiglia di lasciare funzionare il dispositivo con acqua pulita invece del liquido per 1 o 2 minuti per pulire la testata di nebulizzazione.
Pulire delicatamente la maschera, l'imboccatura, il connettore, il coperchio esterno e il nebulizzatore. Nota: il gruppo principale non deve essere lavato.
3. Immediatamente dopo il completamento della pulizia, asciugare gli accessori con garza medica. Si noti che la rete metallica nella testata di nebulizzazione non deve essere toccata con forza da oggetti appuntiti o grossolani. Asciugare delicatamente con un tampone medico la presa di ingresso e di uscita dell'acqua della testata di nebulizzazione.
4. Se vi è polvere sulla superficie del gruppo principale, strofinare con una garza umida e poi asciugare con una garza asciutta.
5. Dopo il completamento della pulizia, riporre il dispositivo nella sacca di stoccaggio, che deve essere pulito.

Disinfezione

1. Risciacquare la maschera, l'imboccatura il connettore e il coperchio esterno con una soluzione di cloruro di ammonio diluito allo 0,1% per 10 minuti (Esclusa la TESTATA DELLA RETE); risciacquare con acqua; asciugare con una garza medica.
2. Disinfezione della testata di nebulizzazione: pulire delicatamente la rete di metallo e l'elettrodo nella testata di nebulizzazione con un tampone medico immerso in alcool medico; risciacquare la testata di nebulizzazione con l'acqua; asciugare la superficie della testata di nebulizzazione con un tampone medio non appena possibile con leggeri colpi.
3. Disinfezione mediante bollitura per i seguenti accessori: Imboccatura, connettore e coperchio esterno: porli in uno sterilizzatore a bollitura con acqua a sufficienza per garantire che siano completamente immersi; riscaldare l'acqua al punto di bollitura (per 20 minuti in totale); asciugare con una garza medica.
4. La Disinfezione per Bollitura NON deve essere applicata agli elementi seguenti: Nebulizzatore, testata di nebulizzazione, gruppo principale, adattatore di alimentazione, sacca di stoccaggio, sacca di imballaggio.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

- Accertarsi che non vi sia liquido residuo nel nebulizzatore.
- Accertarsi che il nebulizzatore sia stato accuratamente pulito e sterilizzato dopo ogni utilizzo.
- Riporre il dispositivo, i suoi componenti e accessori in un luogo pulito e sicuro.
- Proteggere il dispositivo contro i raggi diretti del sole e gli urti.
- Ricordarsi di mantenere eventuali dispositivi di riscaldamento e fiamme libere distanti dal luogo di stoccaggio.
- Proteggere il dispositivo contro il contatto con liquidi corrosivi.
- Non asciugare mai il dispositivo o i suoi componenti in un forno a micro-onde.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno al gruppo principale.
- Se sono necessarie riparazioni, prendere sempre contatto con il vostro fornitore o con il distributore locale più vicino.
- Il periodo di garanzia è di un (1) anno dalla data dell'acquisto.
- Utilizzare o stoccare sempre il dispositivo in un ambiente tale che la temperatura e l'umidità siano conformi ai requisiti specificati alla sezione – Specifiche, altrimenti si rischia di compromettere il funzionamento del dispositivo.

Attenzione:

Prima che il dispositivo sia rinviato allo stabilimento per l'ispezione e le riparazioni, non smontarlo mai o cercare di ripararlo senza autorizzazione.

NOTE

- Non toccare mai con le mani la rete metallica nella testata di nebulizzazione.
- Non utilizzare mai liquidi che contengano esteri, grasso o particelle sospese (compresi succhi o erbe); si noti che le specifiche possono variare con il tipo di medicazione utilizzato; per la nebulizzazione si consiglia di utilizzare liquidi standard consigliati dal medico.
- Il liquido per la nebulizzazione deve essere basato su una soluzione salina allo 0,9% o qualunque sia consigliata dal vostro medico. Non si può utilizzare acqua del rubinetto o bollita. Il container per la preparazione del liquido deve essere sterilizzato mediante bollitura.
- Il limite di durata per ogni utilizzo del dispositivo deve essere non superiore a 15 minuti o altri limiti secondo il consiglio del medico.
- Tenendo conto che alcune particelle di piccole dimensioni potrebbero essere inghiottite da neonati o bambini, il dispositivo può essere utilizzato per neonati o bambini solo quando si garantisce una sufficiente supervisione. Bambini e pazienti con disturbi mentali devono utilizzare il dispositivo sotto il controllo di un adulto sano di mente.
- Rimuovere la batteria se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un certo periodo.
- Non porre il dispositivo nell'acqua, sotto l'acqua corrente o in un contenitore molto umido. Non utilizzarlo mai mentre si fa la doccia.
- Se il dispositivo non funziona, cercare una soluzione al paragrafo Ricerca difetti
- Utilizzare sempre gli accessori specifici qui descritti.
- Non utilizzare il dispositivo dove possa essere esposto a gas infiammabili.
- Il gruppo è conforme alla Normativa IEC60601-12:2001. Tuttavia, se è utilizzato insieme ad altri dispositivi medici o apparecchiature elettriche che possono influenzare il funzionamento di alcuni dispositivi. Si raccomanda di seguire tutte le istruzioni contenute nei manuali e di utilizzare correttamente tutti i dispositivi.

DICHIARAZIONE

Quando le informazioni tecniche per i requisiti dell'utente non fanno parte dell'ambito di riservatezza della Società, la Società si è impegnata a fornire informazioni di rivelazione conformi alla procedura, compresi schemi di circuito ed elenchi di parti e altre informazioni riguardanti la tecnologia che non comportino la rivelazione di segreti commerciali. Per avere accesso ai canali e alle procedure, si prega di prendere contatto con il vostro concessionario o con il costruttore.

RICERCA DIFETTI

Vi invitiamo in primo a trovare soluzioni nella tabella seguente in caso di anomalie durante il funzionamento.

N°	Difetti	Sintomi/Cause Possibili	Soluzioni
1	Basso tasso di nebulizzazione.	Il LED di indicazione di batteria quasi scarica si accende e si spegne.	Sostituire tutte le batterie.
		Difetto al nebulizzatore.	Pulire il nebulizzatore (fare riferimento alla sezione Pulizia e Disinfezione); se necessario, sostituire la testata di nebulizzazione.
2	Il LED di alimentazione non si accende e il dispositivo non funziona.	La polarità della batteria è stata invertita.	Reinstallare adeguatamente le batterie.
		Bassa tensione della batteria.	Sostituire tutte le batterie.
		L'adattatore di potenza non è connesso adeguatamente alla presa del gruppo principale o alla presa di alimentazione.	Riconnettere alla presa di alimentazione dell'adattatore.
		Inappropriata installazione del nebulizzatore.	Reinstallare adeguatamente il nebulizzatore. Fare riferimento alla sezione – Assemblaggio del dispositivo.
3	Il LED di alimentazione si accende, ma il dispositivo non funziona.	Inappropriata installazione del nebulizzatore.	Reinstallare adeguatamente il nebulizzatore.
		Grave inquinamento del nebulizzatore.	Pulire il nebulizzatore; se necessario sostituire la testata di nebulizzazione.
		Il liquido non riesce ad entrare in contatto con la testa di nebulizzazione.	Inclinare leggermente il gruppo principale verso di voi per far passare il medicinale.
		Vi sono bolle fra il liquido e la testata di nebulizzazione.	Scuotere delicatamente il liquido.
		Polo elettrico sporco sul gruppo principale.	Pulire l'elettrodo del gruppo principale con garza medica.

Se sussistono ancora difetti dopo aver preso i provvedimenti elencati sopra, prendere contatto con il vostro fornitore o con il più vicino distributore locale.

OBBLIGHI DI GARANZIA

1. La garanzia per questo nebulizzatore a rete è di 12 mesi dalla data dell'acquisto.
2. Gli obblighi di garanzia sono prescritti nella scheda di garanzia per l'acquirente.

CLASSIFICAZIONE

- Apparecchiatura non adatta per utilizzo in presenza di miscele infiammabili.
- Macchinario ad alimentazione interna.
- Parti applicate di tipo BF.
- Maschera o imboccatura riconosciute quali parti applicate.

SPECIFICHE

Nome del Prodotto	Nebulizzatore a rete
Modello	NB-810B
Alimentazione	2 batterie AA o Adattatore (ca/cc 3V1A)
Potenza Nominale	2W
Frequenza Ultrasonica	140kHz circa
Livello di Sicurezza	Tipo B, Classe II
Tasso di Nebulizzazione	0,2ml/min
Volume Max./Min. di Liquido	8ml/0,5ml
DAMM	5m circa
Indicatore Batteria Quasi Scarica	2,2V \pm 0,2V
Vita della Testa di Nebulizzazione	180 ore
Vita della Batteria	90 minuti, alimentata da 2 Batterie Alcaline AA
Spegnimento Automatico	Spegnimento automatico in assenza di liquido.
Temperatura e Umidità di Funzionamento	+10°C ~+40°C, 85% Umidità Relativa
Temperatura e Umidità di Stoccaggio	+10°C ~+40°C, 85% Umidità Relativa
Grado di inquinamento	Grado 2
Categoria di Tensione	CATEGORIA II
Altitudine	2000 m
Accessori	Coperchio esterno, Connettore, Maschera per Adulti, Maschera per Bambini, Imboccatura, Manuale di Istruzioni, Confezione Regalo, Scheda Garanzia, 2 batterie AA, Adattatore (optional)

Le specifiche tecniche possono essere soggette a variazioni senza preavviso.


**Per tutte le APPARECCHIATURE e i SISTEMI ME****Linee guida e dichiarazione del costruttore - immunità elettromagnetica**

Il 28075 / NB-810B è progettato per essere usato negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. Il cliente o l'utente del 28075 / NB-810B deve assicurarsi che venga usato in tali ambienti.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito da materiale sintetico, l'umidità relative deve essere almeno il 30%.
Transitori veloci / scoppio IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione elettriche	± 2 kV per linee di alimentazione elettriche	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	± 1 kV da linea a linea	± 1 kV da linea a linea	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione di ingresso IEC 61000-4-11	<5% U _T (>95% caduta in U _T) per 0,5 cicli 40% U _T (60% caduta in U _T) per 5 cicli 70% U _T (30% caduta in U _T) per 25 cicli <5% U _T (>95% caduta in U _T) per 5 s	<5% U _T (>95% caduta in U _T) per 0,5 cicli 40% U _T (60% caduta in U _T) per 5 cicli 70% U _T (30% caduta in U _T) per 25 cicli <5% U _T (>95% caduta in U _T) per 5 s	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del 28075 / NB-810B necessita di un funzionamento continuato durante le interruzioni dell'alimentazione elettrica, si raccomanda che il 28075 / NB-810B sia alimentato da un gruppo di continuità o da una batteria.
Frequenza di rete (50/60 Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono essere ai livelli caratteristici di un'area tipica in un luogo commerciale o ospedale.

Per APPARECCHIATURE e SISTEMI ME che non sono dei SALVAVITA
Linee guida e dichiarazione del costruttore - immunità elettromagnetica

Il 28075 / NB-810B è progettato per essere usato negli ambienti elettromagnetici riportati di seguito. Il cliente o l'utente del 28075 / NB-810B deve assicurarsi che venga usato in tali ambienti.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V/m da 150 KHz to 80 MHz	3 Vrms	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili devono essere utilizzate a distanza da qualsiasi parte del 28075 / NB-810B, compresi i cavi, rispetto alla distanza calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza raccomandata: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz} - 2,5 \text{ GHz}$ Dove P è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza consigliata in metri (m). L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, come da rilevamento elettromagnetico in loco, ^a deve essere inferiore al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza. ^b Possono verificarsi interferenze in prossimità delle apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 
RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza più grande.

Nota 2: Queste linee guida non si applicano in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

- a. Le intensità di campo dei trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari / cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, radio AM e FM e TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, deve essere eseguita un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il 28075 / NB-810B supera il livello di conformità RF applicabile, il 28075 / NB-810B deve essere controllato al fine di verificarne il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o lo spostamento del 28075 / NB-810B.
- b. Oltre l'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

**Per APPARECCHIATURE e SISTEMI ME che non sono dei SALVAVITA****Distanza consigliata fra sistemi di comunicazione RF portatili e mobili e il 28075 / NB-810B**

Il 28075 / NB-810B è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del 28075 / NB-810B può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione RF (trasmettitori) e il 28075 / NB-810B come consigliato di seguito, in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore W	Distanza seconda la frequenza del trasmettitore m		
	150 kHz - 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,689	3,689	7,379
100	11,667	11,667	23,333

Per i trasmettitori con una potenza massima non elencata sopra, la distanza raccomandata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

Nota 1 A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza dell'intervallo di frequenza più grande.

Nota 2 Queste linee guida non si applicano in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

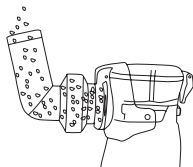
Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

TABLE OF CONTENT











INSTRUCTION.....	23
SYMBOLS	23
SAFETY INFORMATION	24
PARTS AND COMPONENTS.....	25
PREPARING BEFORE USE	26
ASSEMBLING THE DEVICE	27
USEING THE DEVICE.....	28
CLEANING AND DISINFECTING.....	33
STORAGE AND MAINTENANCE.....	33
NOTES.....	35
DECLARATION	35
TROUBLESHOOTING	36
WARRANTY OBLIGATIONS	37
CLASSIFICATION	37
SPECIFICATIONS	37
MANUFACTURER'S DECLARATION.....	38

INSTRUCTION

Thank you for purchasing the 28075 / NB-810B mesh nebulizer. This product is intended for the treatment of respiratory diseases such as asthma, allergies, etc. Working principle: thanks to self-excited oscillation circuit, the ceramic sheets contained in nebulizing head together with the metal mesh are driven successively to oscillate at a high frequency, which makes the liquid flowing through the micromesh of the metal mesh being ejected and nebulized to form inhalant aerosol.



SYMBOLS

SYMBOLS	MEANING
	Manufacturer
	Authorized Representative in the European community
	Symbol for the marking of electrical and electronics devices according to Directive 2002/96/EC. The device, accessories and the packaging have to be disposed of waste correctly at the end of the usage. Please follow Local Ordinances or Regulations for disposal.
	CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC
	Operating instructions
	Type BF Applied Part
	Keep away from sunlight
	Keep in a cool, dry place
	Read instructions carefully
POWER	Power indicate light
	Low battery indicate

SAFETY INFORMATION

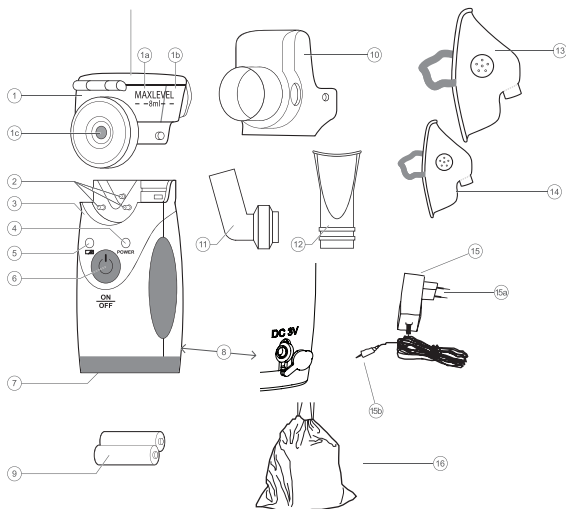
Caution:

- Never use this device when ambient temperature is over 40°C. For more operating environment requirements, please refer to the section - Specifications.
- Do not shake the nebulizer during operation.
- Avoiding any strong shock on the main unit and its components, e.g., falling on the ground.
- Never dismantle the device or attempt to repair any part or component.
- This device is for human use only.
- Always use optional accessories as stated in this Instruction Manual only.
- The device and its parts and components and optional accessories shall only be discarded in accordance with the relevant local regulations. Inappropriate disposal may cause environmental pollution.
- Prior to use, make sure the device and its parts and components (e.g. mouthpiece and mask) are correctly assembled as per this Instruction Manual.

Risk of electric shock:

- Never use the device in case the power cord is wet.
- Never plug in or unplug from the power socket with wet hands.
- Do not immerse the main unit into water or other liquids.
- Protect it against water or other liquid splashes. In case it contacts with any splash, disconnect the power supply and mop up with gauze or other soft adsorbing materials.
- Never use the device in humid environment such as bathroom.
- When connected to power supply, check the supply voltage at power socket is correct and make sure your plugging in will not cause overload.
- Disconnect it from power supply after the use of this device and never leave an energized device aside.
- Clean the device only after disconnecting it from power supply.

PARTS AND COMPONENTS



- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Nebulizer | 9. Battery (2×AA) |
| 1a. Cover | 10. Outer Cover |
| 1b. Lock | 11. Connector |
| 1c. Nebulizer head (metal mesh) | 12. Mouthpiece |
| 2. Electrode | 13. Adult Mask |
| 3. Main Unit | 14. Child Mask |
| 4. Power LED | 15. Adapter (Optional) |
| 5. Low battery indicate LED | 15a. Power Plug |
| 6. ON/OFF Switch | 15b. Adapter Connector |
| 7. Battery Cover | 16. Storage bag |
| 8. Adapter Plughole | |

PREPARATION BEFORE USE

1. Power Supply:

Prepare battery or optional power adapter.

1) Use the Battery

Open the battery cover (in the bottom of the main unit) along the direction of arrow as shown in Fig. 1; install two AA batteries into the battery compartment; close the cover.

Note: Please make sure that the polarity is correct.

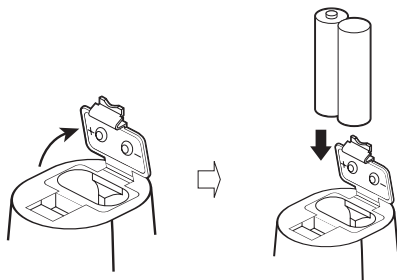


Fig. 1

2) Use the Adapter

1) The output port (adapter connector) is connected to the adapter plugholes under the back side of the main unit (see Fig. 2).

2) Connect its input port (Power Plug) to main supply.

Input voltage: AC 220V, 50Hz

Output voltage: DC 3V, 1A

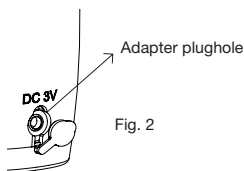


Fig. 2

2. Trial Run:

Power on and check whether the Power LED lights up or not. If not, check batteries or replace them if necessary.

If the device still does not work, please refer to the section - Troubleshooting for solutions.

Note:

- Remember to clean and sterilize the nebulizer and its parts and components and accessories prior to use for the first time. For details see the section - Cleaning and Disinfecting.
- If the device does not be used for a long time, carry out the above described cleaning and disinfecting.
- To avoid cross infection, all users of a same device should each be provided with a set of nebulizer and accessories. The nebulizers and accessories for different users should be stored separately.

ASSEMBLING THE DEVICE

1. Install Nebulizer

Hold the main unit and the nebulizer of the device with your left hand and right hand respectively; gently push the nebulizer along the direction of arrow (see Fig. 3) into the slot; a “Ka” sound indicates it is installed into position.

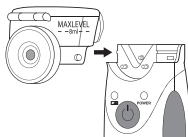


Fig. 3

Note:

- 1) Always keep electrode and nebulizer clean.
- 2) If it is not installed correctly, it may dose not work during nebulizing.
- 3) As consumable, the nebulizer has a service life of 6 months (given that it is used 3 times pay day). You can get additional nebulizers from your supplier or the nearest local distributors.

2. Install Outer Cover:

As shown in Fig. 4, hold the main unit with your left hand; hold the lower part of the outer cover with your right hand and gently push it inwards along the bottom edge of nebulizer till it buckled to the projected columns at both sides of nebulizing head; press it downwards with your thumb and middle finger successively, a 'ka' sound indicates each installation is completed correctly.

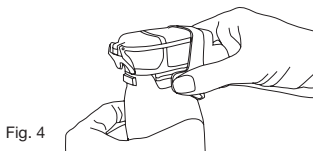


Fig. 4

3. Place the assembled device into clean and dry storage bag.

USING THE DEVICE

1. Remove the outer cover:

Remove it as per a sequence reverse to installation order (see Fig. 5).

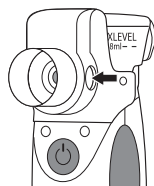


Fig. 5

2. Open the nebulizer:

Hold the main unit with your left hand, pinch the nebulizer lock with the thumb and forefinger of your right hand and snap it upward to open the nebulizer as in Fig. 6.

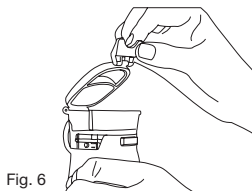


Fig. 6

3. Add the liquid:

pour the liquid drug into drug storage area (near the nebulizing head side) as in Fig. 7.

Note

- 1) The maximum and minimum volume of liquid is 8ml (at MAX LEVEL mark) and 0.5ml respectively
- 2) If it is needed to adjust the temperature of liquid, add hot or cold water into the temperature adjustment storage area.

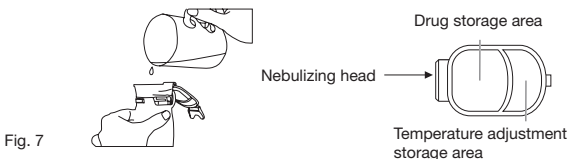


Fig. 7

4. Close Nebulizer:

As shown in Fig. 8, hold the main unit of the device with your left hand and close the nebulizer cover with your right hand, press the lock downwards with the thumb to the point when you hear a “ka” sound which indicates a good closing state.



Fig. 8

5. Reinstall the Outer Cover

(see the section – **Assembling the Device**)

6. Install mouthpiece or mask:

- 1) The enclosed parts include a mouthpiece, which is intended for medication through throat.
 - Install the mouthpiece: connect the mouthpiece to the outlet of outer cover along the direction of arrow (see Fig. 9).

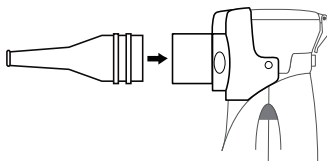


Fig. 9

- Use the mouthpiece: bring the mouthpiece into mouth and close lips slightly to facilitate nebulized liquid flowing to the lesion position smoothly (see Fig. 10).

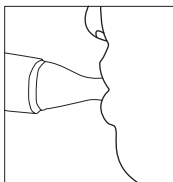


Fig. 10

2) In case of medication through nasal cavity and/or throat, the mask should be used.

- Install the mask: connect the connector and mask successively along the direction of arrow (see Fig. 11).

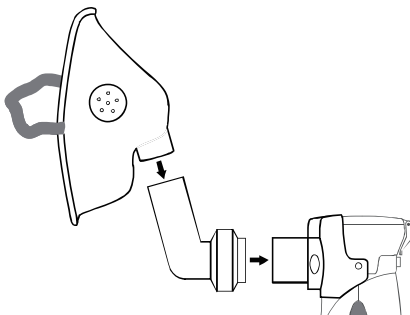


Fig. 11

- Use the mask:

Keep the mask in slightly contact with or a little away from the patient's face, then pull the elastic belt to the back of the head and secure it appropriately (see Fig. 12).

- 1) In case of medication through nasal cavity, it is recommended to take a long breath through nasal cavity and then exhale through mouth.
- 2) In case of medication through throat, it is recommended to take breath through mouth and then exhale through nasal cavity.
- 3) It is allowed to alternate between both methods said above.

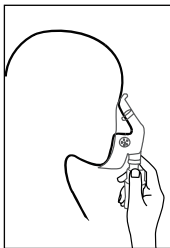


Fig. 12

Note:

- 1) For the sake of safety, when replacing the mask please select only medical devices that meeting the regulatory requirements for medical devices and made by manufacturers with certificate of registration.
- 2) Use the mouthpiece correctly and avoid nebulized liquid against spraying onto the tongue.
- 3) Never swallow the nebulized liquid and try to let the nebulized liquid stay in the affected part.
- 4) In order for effective nebulizing, the user is required to keep calm, relaxed and sit still. If you want to lay in bed for treatment, it is suggested to put a pillow beneath your back so that you can keep the spine straight. Discomfort posture and unsteady breathing may lead to blockage of the respiratory tract.
- 5) Please posture correctly before startup the device. Take long breathes steadily and slowly so that the nebulized liquid may be inhaled into the respiratory tract deeply.
- 6) Press the ON/OFF switch if you want to stop the nebulizing during treatment; the device will be shut down automatically whenever the liquid is used up.
- 7) When no aerosol comes out you can check the nebulizer head lightly after power off.

- 8) During nebulizing, the maximum permissible tilting angle of the device is 45° (from the vertical line). If the angle is exceeded, the liquid may spill from the metal mesh in nebulizing head.
 - 9) If an operating device is tilted to the extent that the liquid is not in contact with the nebulizing head, the device will shutdown after a delay time of 10 seconds (depending on the liquid type).
 - 10) When there is not much liquid left, you may tilt the device towards yourself to allow liquid gathers at the nebulizing head side in order to make full use of the residual liquid. During operation be cautious not to shake the device because it may cause device malfunction, such as automatic shutdown
7. After completion of treatment, shut it down by pressing the ON/OFF switch; if power adapter is connected, you are also required to unplug it.
 8. Remove the mouthpiece/mask and the connector in an order reverse to the corresponding installation order.
 9. Remove the outer cover.
 10. Remove the nebulizer: hold the main unit with left hand, press the PRESS-key (over the jack for adapter) with your left thumb along the direction of arrow (see Fig. 13); hold both sides of the lower end of nebulizer the right hand to gently pull it out.
 11. Remove the residual liquid to empty the nebulizer and clean the device. For details please refer to the section – Cleaning and Disinfecting.

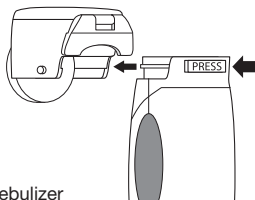


Fig. 13

Note: You are advised to, after each use, allow the device running with clean water instead of liquid for 1-2 minutes in order to clean the nebulizing head.

CLEANING AND DISINFECTING

Cleaning

1. Remove all accessories (including nebulizer, mask, mouthpiece, connector, outer cover) from the device after each use.
2. Open the cover of nebulizer and remove the residual liquid. You are advised to, after each use, allow the device running with clean water instead of liquid for 1-2 minutes in order to clean the nebulizing head. Clean the mask, mouthpiece, connector, outer cover, nebulizer gently (Note that the main unit should not be washed).
3. Immediately after completion of cleaning, dry the accessories with medical gauze. Note that the metal mesh in nebulizing head must not be touched strongly any sharp and rough object. Dry the water inlet and outlet of the nebulizing head with medial swab gently.
4. If there is dust on the surface of main unit, please wipe it up with wet and dry gauze successively.
5. After completion of cleaning, store the device in clean storage bag.

Disinfecting

1. Rinse the mask, mouthpiece, connector and outer cover with solution of ammonium chloride diluted to 0.1% for 10 minutes (Not including the MESH HEAD); rinse with water; dry with medical gauze.
2. Disinfecting of nebulizing head: gently clean the metal mesh and electrode in nebulizing head with medical swab as dipped with medial alcohol; rinse the nebulizing head with water; dry the surface of nebulizing head with medial swab as soon as possible by patting action.
3. Boiling Disinfection for the following accessories:
Mouthpiece, connector and outer cover: put them in boiling sterilizer with sufficient water to ensure they can be immersed completely; heating the water to boiling point (for 20 minutes in total); dry them with medial gauze.
4. Boiling Disinfection must NOT be used for the following parts:
Nebulizer, nebulizing head, main unit, mask, power adapter, storage bag, packaging bag.

STORAGE AND MAINTENANCE

- Make sure no residual liquid in nebulizer.
- Make sure the nebulizer has been cleaned and sterilized thoroughly after each use.
- Store the device and its parts and components and accessories in clean and safe place.
- Protect the device against direct sunshine and shock.



- Remember to keep any heating device and open fire far away from the storage place.
- Protect the device against contact with any corrosive liquid.
- Never dry the device and its parts, components with microwave oven.
- Never wind any power cord around the main unit.
- Always contact your supplier or the nearest local distributor if repair is necessary.
- The warranty period of this device is one (1) year from the date of purchase.
- Always use or store the device in such environment that the temperature and humidity is in compliance with the requirements as specified in the section – Specifications, otherwise the device could not function well.

Warning:

Before the device is send back to the factory for inspection and repair, never dismantle or attempt to repair it without permission.

NOTES

- Never touch the metal mesh in the nebulizing head with hands.
- Never use liquids which containing ester, fatty or suspended particles (including diffusion juice of herb); please note that specifications may vary with medication type used; please use doctor-advised standard liquid for nebulizing.
- The liquid for nebulizing should be prepared based on 0.9% saline or whatever advised by your doctor. No tap water or boiled water can be used. The container for preparation of liquid must be boiling-sterilized.
- The duration limit for each use of the device should be not more than 15 minutes or other limits as advised by doctor.

In consideration that some small-sized parts could be swallowed by infants or children, the device may only be applied to infants or children when sufficient supervision is provided. Children and mental illness patients should use this device under the tutelage of healthy adult.

- Remove the battery if it is predicted that the device will not be used for a certain period.
 - Never place the device in water, under waterfall or very humid enclosure.
 - Never use it while taking a shower.
- If the device does not work, find the solutions in the section – Troubleshooting.
- Please always use private accessories as stated herein.
 - Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
 - This unit conforms to EMC Standard IEC60601-1-2. However, if it is used together with other medical devices or electrical equipment, they may influence the operations of some of devices. Please follow any instruction in the manuals and use all devices correctly.
 - Don't serve and maintain the mask and mouthpiece when in use with patient.

DECLARATION

When technical information for user requirements is not in the scope of confidentiality of the Company, the Company committed to provide information disclosure in accordance with procedure, including circuit diagrams and parts lists, and other related type technology information that does not involve commercial secrets may be disclosed.

Access to information channels and procedures, please contact your dealer or manufacturer.

TROUBLESHOOTING

Please find solutions from the following table first in case of any problem during operation.

NO.	Faults	Symptom/Possible Causes	Solutions
1	Lower nebulizing rate.	Low battery indicate LED lights up/goes out.	Replace all batteries.
		Nebulizer is foul.	Clean the nebulizer (please refer to the section – Cleaning and Disinfecting); change nebulizing head if necessary.
2	Power LED does not light up and the device does not work.	Battery's polarity has been reversed.	Reinstall batteries correctly.
		Low battery voltage	Replace all batteries.
		Power adapter is not correctly connected to the jack the main unit or the power socket.	Reconnect it to power socket or re-plug it into the jack.
		Incorrect installation of nebulizer.	Reinstall the nebulizer correctly. Please refer to the section – Assembling the Device.
3	Power LED lights up but the device does not work.	Incorrect installation of nebulizer.	Reinstall the nebulizer correctly.
		Pollution to the nebulizer is serious.	Clean the nebulizer; replace nebulizing head if necessary.
		The liquid can not be in contact with nebulizing heat.	Slightly tilt the main unit towards yourself to make the liquid gathers at the nebulizing head side.
		There are bubbles between the liquid and nebulizing head.	Gently shake the liquid.
		Dirt electric pole of the main unit.	Clean the electrode of the main unit with medical gauze.

If faults still exist after take measures as listed above, contact your supplier or your nearest local distributor.

WARRANTY OBLIGATIONS

1. Warranty for this mesh nebulizer is 12 months since the date of purchase.
2. The warranty obligations are prescribed by warranty card for buyer.

WARNING:

- Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.
- All major maintains on the device must be performed by an authorized service center or distributor.No use-serviceable parts inside, before servicing to authorized representative or manufacturer!

CLASSIFICATION

- Equipment not suitable for use in the presence of flammable mixtures.
- Type BF applied part. Recognized the mask or mouthpiece as applied part.
- Internally powered equipment (without adapter), Class II equipment (with adapter).

SPECIFICATIONS

Name of Product	Mesh Nebulizer
Model	NB-810B
Power Supply	2×AA batteries or Adapter (AC-DC 3V1A)
Rated Power	2W
Ultrasonic Frequency	Approximately 140kHz
Safety level	Type BF, Class II
Nebulizing Rate	≥0.2ml/min
Max./Min. Liquid Volume	8ml/0.5ml
MMAD	Approximately 5µm
Low Battery Indicate	2.2V ± 0.2V
Nebulizing Head Life	180 hours
Battery Life	90 minutes supplied by two AA Alkaline Battery
Automatic Shutdown	Automatic shutdown without liquid
Operating Temperature and humidity Air pressure	+10°C~+40°C, ≤ 85% R.H 700hPa to 1060hPa
Storage Temperature and humidity Air pressure	-10°C~+40°C, ≤ 85% R.H 500hPa to 1060hPa
Pollution degree	Degrees 2
Voltage Category	Category II
Altitudes	≤2000M
Accessories	Outer cover, Connector, Adult mask, Child mask, Mouthpiece, Instruction manual, Gift box, Warranty card, 2×AA batteries, Adapter (optional).

Technical specifications may be subject to variations without prior notice.


**For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS****Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity**

The 28075 / NB-810B is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the 28075 / NB-810B should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s)	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U _T (>95% dip in U _T) for 0.5 cycle 40% U _T (60% dip in U _T) for 5 cycles 70% U _T (30% dip in U _T) for 25 cycles <5% U _T (>95% dip in U _T) for 5 s	<5% U _T (>95% dip in U _T) for 0.5 cycle 40% U _T (60% dip in U _T) for 5 cycles 70% U _T (30% dip in U _T) for 25 cycles <5% U _T (>95% dip in U _T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the 28075 / NB-810B requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the 28075 / NB-810B be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING
Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The 28075 / NB-810B is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the 28075 / NB-810B should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the 28075 / NB-810B, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance:</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the 28075 / NB-810B is used exceeds the applicable RF compliance level above, the 28075 / NB-810B should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the 28075 / NB-810B.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

**For ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING****Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the 28075 / NB-810B**

The 28075 / NB-810B is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the 28075 / NB-810B can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the 28075 / NB-810B as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,689	3,689	7,379
100	11,667	11,667	23,333

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

GIMA WARRANTY CONDITIONS

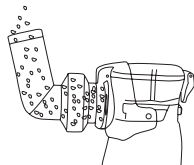
Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA. During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty. The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

TABLE DES MATIÈRES












INSTRUCTIONS	43
SYMBOLES	43
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	44
PIÈCES ET COMPOSANTS	45
PRÉPARATION POUR UTILISATION	46
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL	47
UTILISATION DE L'APPAREIL	48
NETTOYAGE ET DÉSINFECTION	53
STOCKAGE ET ENTRETIEN	54
NOTES	54
DÉCLARATION	55
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	56
OBLIGATIONS LIÉES À LA GARANTIE	57
CLASSIFICATION	57
CARACTÉRISTIQUES	57
DÉCLARATION DU FABRICANT	58

INSTRUCTIONS

Merci d'avoir acheté le nébuliseur à tamis 28075 / NB-810B. Ce produit est destiné pour le traitement des troubles respiratoires tels que l'asthme, les allergies, etc. Principes de fonctionnement: grâce à son circuit auto-vibrant, les feuilles de céramique présentes dans la tête de nébulisation ainsi que le tamis métallique génèrent des vibrations à haute fréquence de manière à ce que la préparation médicamenteuse soit nébulisée en passant à travers les micro-orifices du tamis.



SYMBOLES

SYMBOLES	SIGNIFICATIONS
	Fabricant
	Représentant autorisé au sein de la communauté européenne
	Symbole de marquage des appareils électriques et électroniques conformément à la Directive 2002/96/EC. L'appareil, ses accessoires et son emballage doivent être correctement éliminés à la fin de leur cycle de vie. Veuillez vérifier les décrets ou règlements locaux pour une élimination appropriée.
	Marquage CE en conformité avec la directive européenne 93/42/CEE
	Notice d'utilisation
	Partie appliquée de Type BF
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	À conserver dans un endroit frais et sec
	Lire et suivre attentivement la notice
	Voyant lumineux indiquant la mise sous tension
	Piles déchargées

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

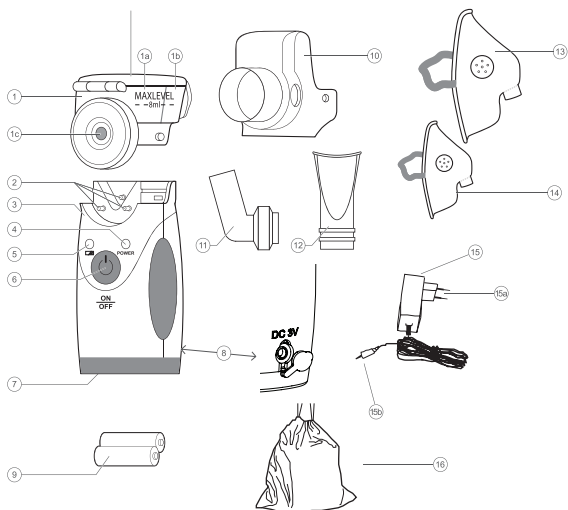
Précautions:

- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 40°C. Pour en savoir plus sur les exigences environnementales d'utilisation, se référer au chapitre - Caractéristiques.
- Ne pas manipuler le nébuliseur en cours d'utilisation.
- Éviter tout choc violent sur l'unité principale et ses composants, éviter par ex. de la faire tomber par terre.
- Ne jamais essayer de démonter ou réparer l'appareil ou ses composants
- Cet appareil est à usage humain uniquement.
- Toujours utiliser les accessoires facultatifs en suivant le manuel d'utilisation uniquement.
- Le dispositif, ses pièces et composants ainsi que les accessoires supplémentaires doivent être éliminés conformément à la réglementation locale en vigueur. Une élimination inappropriée peut être une source de pollution pour l'environnement.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et ses composants (l'embout buccal et le masque) soient correctement assemblés comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

Risque d'électrocution:

- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est humide.
 - Ne jamais brancher ou débrancher de la prise avec des mains mouillées.
 - Ne pas plonger le dispositif dans l'eau ou autres liquides.
 - Le protéger de toute éclaboussure d'eau ou autres substances. En cas de contact avec de l'eau ou autres liquides, couper l'alimentation électrique et éponger avec un gaze ou autre tissu doux absorbant.
 - Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits humides, comme une salle de bain.
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension à la prise soit correcte et assurez-vous que votre branchement ne cause aucune surcharge du réseau électrique.
 - Débrancher l'appareil après l'utilisation. Ne jamais laisser trainer un appareil sous tension.
- Nettoyer le dispositif uniquement après l'avoir débranché.

PIÈCES ET COMPOSANTS



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Nébuliseur | 8. Fiche pour adaptateur |
| 1a. Opercule | 9. Piles (x2 AA) |
| 1b. Verrou | 10. Couverture extérieure |
| 1c. Tête de nébulisation
(tamis métallique) | 11. Raccord |
| 2. Électrode | 12. Embout buccal |
| 3. Unité principale | 13. Masque pour adulte |
| 4. Voyant LED indiquant
la mise en marche | 14. Masque pour enfant |
| 5. Voyant LED indiquant
les piles déchargées | 15. Adaptateur (en option) |
| 6. Interrupteur | 15a. Fiche d'alimentation |
| 7. Couvercle du compartiment
des piles | 15b. Connecteur pour l'adaptateur |
| | 16. Sacoche de rangement |

PRÉPARATION POUR UTILISATION

1. Alimentation

Préparer des piles ou l'adaptateur.

1) Fonctionnement avec piles

Ouvrez la trappe du compartiment des piles (dans la partie inférieure du dispositif) dans la direction de la flèche comme indiqué par la Fig. 1; insérez deux piles AA dans l'emplacement prévu à cet effet; refermez le couvercle.

Remarque: Assurez-vous que la polarité soit correcte.

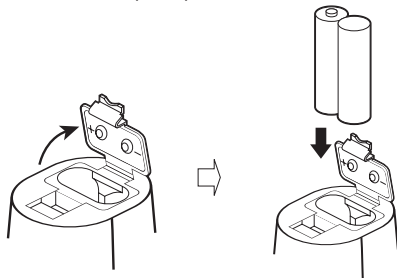


Fig. 1

2) Fonctionnement avec adaptateur

1) Le port de sortie (raccord) se branche à la fiche prévue pour l'adaptateur située dans la partie inférieure à l'arrière du dispositif (voir Fig. 2).

2) Branchez le port d'entrée (fiche secteur) à une prise de courant.

Tension d'entrée: AC 220V, 50Hz

Tension de sortie: DC 3V, 1A

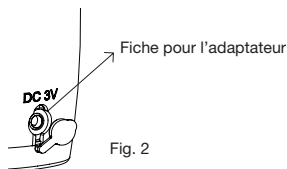


Fig. 2

2. Essai:

Allumer et vérifier si le voyant LED indiquant la mise sous tension s'allume ou pas. S'il ne s'est pas allumé, vérifier les piles ou les remplacer le cas échéant.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez vous référer au chapitre - **Résolution des problèmes.**

Remarque:

- N'oubliez pas de nettoyer et stériliser le nébuliseur et ses composants et accessoires avant de l'utiliser pour la première fois. Pour plus de détails, voir le chapitre - Nettoyage et désinfection.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, effectuez les interventions de nettoyage et désinfection susmentionnées.
- Pour éviter toute contamination, chaque utilisateur d'un même appareil doit être muni de ses propres accessoires. Les accessoires de chaque utilisateur devront être rangés séparément.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Installation du nébuliseur

Tenez l'unité principale avec votre main gauche et le nébuliseur avec votre main droite; poussez délicatement le nébuliseur dans la direction de la flèche (voir Fig. 3) dans l'emplacement prévu à cet effet; un clic indique qu'il est bien placé.

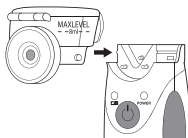


Fig. 3

Remarque:

- 1) Toujours garder électrode et nébuliseur propres.
- 2) Une installation incorrecte peut entraîner un dysfonctionnement au cours de la nébulisation.
- 3) En tant que produit consommable, le nébuliseur a une durée de vie de 6 mois (prenant en compte qu'il est utilisé 3 fois par jour). Vous pourrez vous procurer des nébuliseurs supplémentaires chez votre fournisseur ou les distributeurs locaux les plus proches.

2. Installation du couvercle extérieur:

Comme indiqué dans la Fig. 4, tenez l'unité principale avec votre main gauche; maintenez la partie inférieure du couvercle avec votre main droite et poussez-le délicatement le long du bord inférieur du nébuliseur jusqu'à ce qu'il se bloque dans les fentes situées des deux côtés de la tête; appuyez avec votre pouce jusqu'à la butée puis avec votre majeur, un clic vous indiquera qu'il a été correctement installé.



Fig. 4

3. Rangez l'appareil assemblé dans la sacoche propre et sèche.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Retirer le couvercle extérieur:

Retirez-le dans l'ordre inverse d'installation (voir Fig. 5).

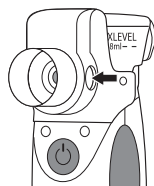


Fig. 5

2. Ouvrir le nébuliseur:

Tenez l'unité principale avec votre main gauche, pincez le verrou du nébuliseur avec le pouce et l'index de votre main droite et poussez-le vers le haut pour ouvrir le nébuliseur comme indiqué dans la Fig. 6.

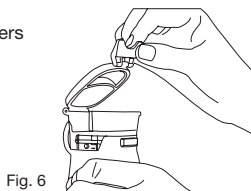


Fig. 6

3. Administration du médicament:

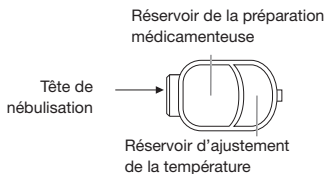
Verser la préparation médicamenteuse dans le compartiment prévu à cet effet (près de la tête de nébulisation) comme indiqué dans la Fig. 7.

Remarque:

- 1) Le volume maximal et minimal de médicament est de 8 ml (graduation MAX) et 0,5 ml respectivement
- 2) Au besoin, ajustez la température de la préparation médicamenteuse en ajoutant de l'eau chaude ou froide dans le réservoir d'ajustement de la température.



Fig. 7



4. Fermer le nébuliseur:

Comme indiqué dans la Fig. 8, tenez l'unité principale de l'appareil avec votre main gauche et fermez le couvercle du nébuliseur avec votre main droite, appuyez sur le verrou avec le pouce jusqu'à entendre un clic indiquant la bonne fermeture.



Fig. 8

5. Réinstallez le couvercle extérieur

(voir le chapitre - **Assemblage de l'appareil**)

6. Installer l'embout buccal ou le masque:

- 1) Un embout buccal, destiné au traitement par la gorge, est fourni
 - Installer l'embout buccal: raccordez l'embout buccal à l'emplacement situé sur le couvercle extérieur dans la direction de la flèche (voir Fig. 9).

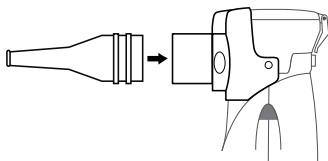


Fig. 9

- Utilisation de l'embout buccal: mettez l'embout dans la bouche et resserrez délicatement les lèvres pour faciliter la nébulisation (voir Fig. 10).

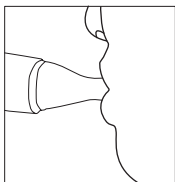


Fig. 10

2) En cas de traitement par la cavité nasale et/ou gorge, utilisez le masque.

- Installation du masque: raccordez le raccord puis le masque dans la direction de la flèche (voir Fig. 11).

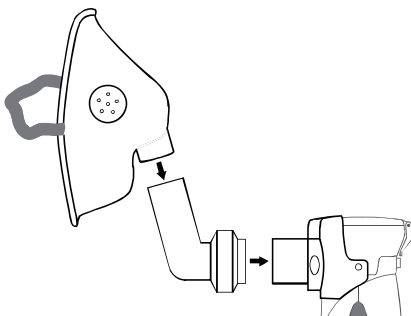


Fig. 11

- Utilisation du masque:

Maintenir le masque en contact ou très proche du visage du patient, puis placer l'élastique autour de la tête de façon appropriée (voir Fig. 12).

- 1) En cas de traitement à travers la cavité nasale, il est recommandé de prendre une grande inspiration par le nez puis expirer par la bouche.
- 2) En cas de traitement par la gorge, il est recommandé de prendre une grande inspiration par la bouche puis expirer par le nez.
- 3) Il est possible d'alterner les deux méthodes susmentionnées.

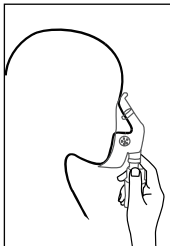


Fig. 12

Remarque:

- 1) Par mesure de sécurité, lorsque vous devez remplacer votre masque, choisissez uniquement des dispositifs médicaux conformes aux exigences réglementaires relatives aux appareils médicaux et fabriqués par des établissements certifiés.
- 2) Utilisez correctement l'embout buccal et évitez que le médicament ne soit pulvérisé sur la langue.
- 3) Ne jamais avaler la préparation médicamenteuse et essayer qu'il reste sur la zone affectée.
- 4) Pour une nébulisation efficace, l'utilisateur doit maintenir son calme, se relaxer et rester assis. Si vous souhaitez rester au lit pour le traitement, il est préférable de placer un coussin dans votre dos pour maintenir droite la colonne vertébrale. Une position inconfortable et une respiration irrégulière peuvent causer un blocage des voies respiratoires.
- 5) Veuillez vous positionner correctement avant d'allumer l'appareil. Inspirez régulièrement et lentement afin d'inhaler correctement le médicament par les voies respiratoires.
- 6) Appuyez sur l'interrupteur si vous souhaitez arrêter la nébulisation au cours du traitement; l'appareil s'éteindra automatiquement même si la préparation médicamenteuse n'est pas finie.
- 7) Si rien ne sort, secouer légèrement la tête du nébuliseur après l'avoir éteint. Ne pas incliner le kit de nébulisation à un angle supérieur à 45° lors de son utilisation. Si cet angle est dépassé, le médicament pourrait se déverser du tamis métallique à la tête de nébulisation.

- 8) Si l'appareil en marche est incliné dans la mesure où le médicament ne rentre pas en contact avec la tête de nébulisation, il s'éteindra après 10 secondes (en fonction de la préparation médicamenteuse).
 - 9) S'il n'y a plus de médicament, inclinez l'appareil vers vous pour permettre de faire couler le médicament situé dans les coins de la tête et utiliser ainsi l'ensemble de la préparation. Lors de l'utilisation, veillez à ne pas secouer l'appareil pouvant entraîner un dysfonctionnement, comme l'arrêt automatique du dispositif.
7. Une fois terminé le traitement, éteignez en appuyant sur l'interrupteur; si vous avez utilisé un adaptateur, prenez soin également de le débrancher.
 8. Retirer l'embout buccal/masque et le raccord dans l'ordre inverse de l'installation.
 9. Retirer le couvercle extérieur.
 10. Retirer le nébuliseur: tenez l'unité principale avec votre main gauche, appuyez sur la touche PRESS (au-dessus du connecteur de l'adaptateur) avec votre pouce gauche dans la direction de la flèche (voir Fig. 13); tenez avec votre main droite les deux côtés de la partie inférieure du nébuliseur en tirant délicatement pour le retirer.
 11. Retirer le médicament restant pour vider le nébuliseur et nettoyer l'appareil. Pour plus de détails, voir le chapitre - **Nettoyage et désinfection**.

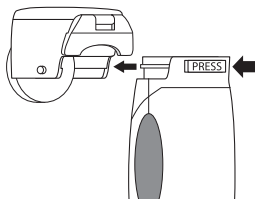


Fig. 13

Remarque:

Il est conseillé, après chaque utilisation, de faire couler de l'eau claire à la place du médicament pendant environ 1-2 minutes pour nettoyer la tête de nébulisation.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyage

1. Retirer l'ensemble des accessoires (y compris le nébuliseur, le masque, l'embout buccal, le raccord et le couvercle extérieur) après chaque utilisation.
2. Ouvrir le couvercle du nébuliseur et enlever le médicament restant. Il est conseillé, après chaque utilisation, de faire couler de l'eau claire à la place du médicament pendant environ 1-2 minutes pour nettoyer la tête de nébulisation. Nettoyer délicatement le masque, l'embout buccal, le raccord, le couvercle extérieur et le nébuliseur (veillez à ne pas mouiller l'unité principale du dispositif).
3. Une fois terminé le nettoyage, essuyer les accessoires avec un gaze médical. Veillez à ce que le tamis métallique situé dans la tête de nébulisation ne touche aucun objet tranchant ou dur. Essuyer délicatement l'arrivée et la sortie d'eau de la tête de nébulisation avec un tampon.
4. Si l'unité principale de l'appareil est sale, passez un gaze humide puis essuyez-la avec un gaze sec.
5. Après avoir nettoyé l'appareil, rangez-le dans la sacoche prévue à cet effet.

Désinfection

1. Rincer le masque, l'embout buccal, le raccord et le couvercle extérieur avec une solution de chlorure d'ammonium à 0,1% pendant 10 minutes (à l'exception du TAMIS); rincer à l'eau puis essuyer avec un gaze médical.
2. Désinfection de la tête de nébulisation: nettoyer délicatement le tamis métallique et l'électrode situés dans la tête avec un tampon médical trempé dans l'alcool; rincer la tête de nébulisation avec de l'eau; essuyer de suite la surface avec un tampon médical en tapotant.
3. Les accessoires suivants nécessitent d'être stérilisés:
Embout buccal, raccord et couvercle extérieur: plongez-les dans de l'eau ayant atteint le point d'ébullition pendant vingt minutes. Assurez-vous qu'il y ait assez d'eau pour une stérilisation efficace; essuyez-les ensuite avec une gaze médical.
4. La désinfection par ébullition ne doit PAS être utilisée sur les parties suivantes:
Nébuliseur, tête de nébulisation, unité principale, masque, adaptateur, sacoche de rangement, emballage.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

- Assurez-vous qu'il ne reste pas de médicament dans le nébuliseur.
- Assurez-vous que le nébuliseur ait été soigneusement nettoyé et désinfecté après chaque utilisation.
- Ranger l'appareil et ses composants et accessoires dans un endroit propre et sûr.
- Garder à l'abri des chocs et ensoleillement direct.
- Ne pas ranger l'appareil près d'une source de chaleur ou feu.
- Éviter tout contact avec des liquides corrosifs.
- Ne jamais sécher l'appareil et ses composants dans un four à micro-ondes.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'unité principale.
- Veuillez contacter votre fournisseur ou le distributeur local le plus proche pour toute réparation.
- La période de garantie de cet appareil est d'un (1) an à compter de la date d'achat.
- Utiliser et ranger toujours l'appareil dans un environnement dont la température et l'humidité respectent les exigences spécifiées dans le chapitre - Caractéristiques, faute de quoi, l'appareil pourrait présenter des dysfonctionnements.

Attention:

avant que le dispositif ne soit renvoyé au fabricant pour inspection et/ou réparation, ne jamais démonter ou essayer de réparer l'appareil sans autorisation.

NOTES

- Ne jamais toucher le tamis métallique situé dans la tête de nébulisation avec les mains.
- Ne jamais utiliser de liquides contenant des particules d'ester, grasses ou en suspension (y compris provenant d'herbe); veuillez noter que les spécifications peuvent varier selon le type de traitement utilisé; veuillez utiliser un médicament adapté à la nébulisation sur conseil de votre médecin.
- Le médicament pour la nébulisation doit être préparé sur la base de 0,9% de salin ou autre solution conseillée par votre médecin. N'utiliser ni de l'eau du robinet ni de l'eau bouillie. Le réservoir pour la préparation du médicament doit être désinfecté par ébullition.
- La durée maximum d'utilisation ne doit pas dépasser les 15 minutes ou autre durée prescrite par le médecin.

- Étant donnée que certaines pièces de petites tailles pourraient être avalées par un nourrisson ou enfant, l'utilisation de l'appareil sur des nourrissons ou enfants exige une surveillance appropriée. Les enfants et les patients affectés de troubles mentaux ne devront utiliser l'appareil uniquement sous surveillance d'un adulte en bonne santé.
- Retirer les piles si l'appareil risque de ne pas être utilisé pendant une certaine période.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau, sous une cascade d'eau ou tout endroit particulièrement humide. Ne jamais utiliser l'appareil sous la douche.
- Si l'appareil ne fonctionne pas, chercher la solutions dans le chapitre - Résolution des problèmes.
- Veuillez toujours utiliser vos propres accessoires comme indiqué précédemment.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Ce dispositif est conforme à la norme CEM IEC60601-1-2:2001. Cependant, son utilisation avec d'autres dispositifs médicaux ou équipements électriques pourraient influencer le fonctionnement de certaines parties. Veuillez suivre toutes les instructions indiquées dans les manuels et utiliser correctement l'ensemble des dispositifs.

DÉCLARATION

Dans la mesure où les informations techniques pour les besoins des utilisateurs ne portent pas sur la confidentialité de l'entreprise, cette dernière s'engage à fournir des informations conformément à la procédure établie, y compris schémas électriques et nomenclatures, ou tout autre type d'informations techniques, ne comportant pas de secrets commerciaux. Pour tout renseignement sur les canaux d'information et procédures, veuillez contacter le détaillant ou le fabricant.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Vérifiez d'abord les points suivants en cas de défaillance de votre unité pendant son fonctionnement.

N°	Défauts	Causes éventuelles	Solutions
1	Faible débit de nébulisation.	Le voyant indiquant que les piles sont déchargées s'allume.	Remplacer les piles.
		Le nébuliseur est plein.	Nettoyer le nébuliseur (veuillez vous référer au chapitre - Nettoyage et désinfection); changer la tête de nébulisation si besoin est.
2	Le voyant de mise en marche ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.	La polarité des piles a été inversée.	Réinstaller correctement les piles.
		Faible tension des piles.	Remplacer les piles.
		L'adaptateur n'est pas correctement branché à la prise ou au connecteur de l'unité principale.	Rebranchez-le à la prise ou au connecteur.
		Installation incorrecte du nébuliseur.	Réinstaller le nébuliseur correctement Veuillez vous référer au chapitre - Assemblage de l'appareil.
3	Le voyant de mise en marche s'allume mais l'appareil ne fonctionne pas.	Installation incorrecte du nébuliseur.	Réinstaller le nébuliseur correctement.
		Contamination importante du nébuliseur.	Nettoyer le nébuliseur; changer la tête de nébulisation le cas échéant.
		La préparation médicamenteuse ne doit pas entrer en contact avec la tête de nébulisation.	Incliner délicatement l'unité principale vers vous pour faire couler tout le médicament.
		Présence de bulles entre le médicament et la tête de nébulisation.	Agiter doucement le médicament.
		Les composants électriques de l'unité principale sont sales.	Nettoyer l'électrode de l'unité principale avec un gaze médical.

OBLIGATIONS LIÉES À LA GARANTIE

1. La garantie de ce nébuliseur à tamis est de 12 mois à compter de la date d'achat.
2. Les obligations liées à la garantie sont déterminées par la carte de garantie adressée à l'acheteur.

CLASSIFICATION

- L'équipement n'est pas conçu pour être utilisé en présence de produits inflammables.
- Mélanges.
- Équipement alimenté de manière interne.
- Partie appliquée de Type BF.
- Considérer le masque et l'embout buccal comme des parties appliquées.

CARACTÉRISTIQUES

Nom du produit	Nébuliseur à tamis
Modèle	NB-810B
Alimentation	2 piles AA ou adaptateur (AC-DC 3V1A)
Puissance nominale	2W
Fréquence des ultrasons	Environ 140kHz
Niveau de sécurité	Type B, Classe II
Débit de nébulisation	≥0.2ml/min
Max./Min. Volume de médicament	8ml/0.5ml
NMAD	Environ 5µm
Piles déchargées	2,2V ± 0,2V
Durée de vie de la tête de nébulisation	180 heures
Durée de vie de la batterie	90 minutes avec deux piles Alcaline AA
Arrêt automatique	Arrêt automatique sans médicament
Température et humidité de service	+ 10°C--+40°C, ≤85%R.H
Température et humidité pour le stockage	10°C--+40°C, ≤85%R.H
Niveau de pollution	Niveau 2
Catégorie de tension	CATÉGORIE II
Altitudes	≤2000M
Accessoires	Couvercle extérieur, raccord, masque pour adulte, masque pour enfant, embout buccal, manuel d'utilisation, emballage, carte de garantie, 2 piles AA, adaptateur (en option).


**Pour tout ÉQUIPEMENT ME et tout SYSTÈME ME****Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique**

Le 28075 / NB-810B est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du 28075 / NB-810B doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols devraient être en bois ou en béton ou revêtus de carreaux en céramique. Si les planchers sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative devrait être d'au moins 30%.
Coupeure/Sursaut électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV les lignes d'alimentation électrique	± 2 kV les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Survolage IEC 61000-4-5	± 1 kV entre phases	± 1 kV entre phases	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Creux de tension, coupeure de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique des lignes d'entrée IEC 61000-4-11	<5% U _T (>95% chute U _T) pour 0,5 cycle 40% U _T (60% chute U _T) pour 5 cycles 70% U _T (30% chute U _T) pour 25 cycles <5% U _T (>95% chute U _T) pour 5 s	<5% U _T (>95% chute U _T) pour 0,5 cycle 40% U _T (60% chute U _T) pour 5 cycles 70% U _T (30% chute U _T) pour 25 cycles <5% U _T (>95% chute U _T) pour 5 s	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du 28075 / NB-810B a besoin d'une utilisation continue pendant les interruptions, il est recommandé que le 28075 / NB-810B soit alimenté par une alimentation électrique sans interruption ou par des piles.
Fréquence de régime (50/60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle devraient être à un niveau caractéristique d'un environnement commercial ou hospitalier classique.

Pour les ÉQUIPEMENTS ME et les SYSTÈMES ME qui ne sont pas VITAUX
Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le 28075 / NB-810B est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du 28075 / NB-810B doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Les systèmes de communication portables et mobiles RF ne doivent pas être utilisés à moindre distance du 28075 / NB-810B, câbles compris, que celle calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur-récepteur en watts (W) selon les indications du fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ issues des émetteur-récepteurs RF fixes, telles qu'elles sont déterminées par relevé électromagnétique du site,^a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence.^b Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement portant le symbole suivant: </p>
RF émises IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations.

L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.

a En théorie, les intensités de champ issues de transmetteurs fixes, comme par exemple les stations de base pour téléphones (cellulaires/sans fil) et radios mobiles terrestres, la radio amateur, le réseau de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent être anticipées avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur fixe, il est conseillé d'envisager une étude de site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du 28075 / NB-810B dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, 28075 / NB-810B doit être surveillé afin d'en vérifier le bon fonctionnement. Si des performances inhabituelles étaient observées, des mesures supplémentaires pourraient s'avérer nécessaires, comme par exemple la modification de l'orientation ou le déplacement à un autre endroit du 28075 / NB-810B.

b Dans la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ doit être inférieure à 3 V/m.

Pour les ÉQUIPEMENTS ME et les SYSTÈMES ME qui ne sont pas VITAUX
Distances d'éloignement recommandées entre un équipement de communication RF portable et mobile et le 28075 / NB-810B

Le 28075 / NB-810B est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du 28075 / NB-810B peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteur-récepteurs) et le 28075 / NB-810B conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,689	3,689	7,379
100	11,667	11,667	23,333

Pour les émetteurs à puissance nominale maximum de sortie ne figurant pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être évaluée grâce à l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite.

Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie.

La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre.

GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc.

La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué.

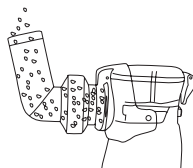
Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

TABLA DE CONTENIDOS











INSTRUCCIONES.....	63
SÍMBOLOS	63
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....	64
PIEZAS Y COMPONENTES	65
PREPARACIÓN ANTES DE USAR.....	66
MONTAJE DEL DISPOSITIVO	67
USO DEL DISPOSITIVO	68
LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN.....	73
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO.....	74
NOTAS.....	75
DECLARACIÓN	75
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	76
OBLIGACIONES DE GARANTÍA	77
CLASIFICACIÓN.....	77
ESPECIFICACIONES.....	77
DECLARACIÓN DEL FABRICANTE.....	78

INSTRUCCIONES

Gracias por comprar el nebulizador de malla 28075 / NB-810B. Este producto está destinado al tratamiento de enfermedades respiratorias tales como el asma, las alergias, etc. Principio de funcionamiento: gracias al circuito de oscilación autoexcitado, las capas de cerámica contenidas en el cabezal de nebulización junto con la malla metálica son impulsadas sucesivamente para oscilar a una frecuencia alta, lo cual hace que el líquido que fluye a través de la micromalla de la malla metálica sea expulsado y nebulizado para formar un aerosol inhalante.



SÍMBOLOS

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO
	Fabricante
	Representante autorizado en la comunidad europea.
	Símbolo de marca de dispositivos eléctricos y electrónicos de acuerdo a la Directiva 2002/96/EC. El dispositivo, accesorios y embalaje deben ser desechados adecuadamente al finalizar su uso. Por favor, siga las ordenanzas y normas locales para su desecho.
	La marca CE en conformidad con la directiva 93/42/EEC.
	Instrucciones operativas
	Pieza de tipo BF aplicada
	Conservar al amparo de la luz solar
	Conservar en un lugar fresco y seco
	Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso
POWER	Luz indicadora de energía
	Indicador de batería baja

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

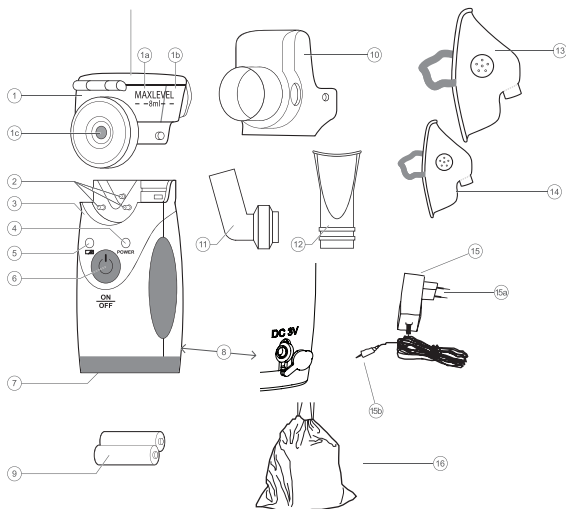
Precaución:

- Nunca use este dispositivo cuando la temperatura ambiente supere los 40°C. Para mayor información sobre requerimientos operativos ambientales, por favor lea la sección: Especificaciones.
- No agite el nebulizador durante su uso.
- Evite cualquier golpe fuerte en la unidad central y sus componentes, ej. caídas al suelo.
- Nunca desarme el dispositivo o intente reparar ninguna pieza o componente.
- Este dispositivo es exclusivamente para uso humano.
- Siempre use los accesorios opcionales como lo indica el Manual de Instrucciones solamente.
- El dispositivo y sus piezas, componentes y accesorios opcionales deberán ser desechados exclusivamente de acuerdo con las regulaciones locales pertinentes. Desecharlos de modo inadecuado puede causar contaminación ambiental.
- Antes de usar, asegúrese de que el dispositivo y sus componentes (ej. boquilla y mascarilla) estén correctamente ensamblados como lo indica el Manual de Instrucciones.

Riesgo de descarga eléctrica

- Nunca use el dispositivo si el cable está húmedo.
- Nunca lo enchufe o desenchufe con las manos húmedas.
- No sumerja la unidad principal en agua u otros líquidos.
- Protéjalo de salpicaduras de agua u otros líquidos. En caso de contacto con cualquier salpicadura, desconecte la fuente de energía y séquelo con gasa u otro tipo de material absorbente.
- Nunca use el dispositivo en un entorno húmedo como el cuarto de baño.
- Cuando está conectado a la fuente de energía, compruebe que la tensión de alimentación del enchufe esté en condiciones y asegúrese que al enchufarlo no cause sobrecarga.
- Desconéctelo de la fuente de energía después de usar el dispositivo y nunca deje un dispositivo conectado sin atención.
- Limpie el dispositivo sólo luego de desconectarlo de la fuente de energía.

PIEZAS Y COMPONENTES



- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Nebulizador | 8. Enchufe del adaptador |
| 1a. Cubierta | 9. Batería (2xAA) |
| 1b. Seguro | 10. Cubierta externa |
| 1c. Cabezal de nebulizador
(malla metálica) | 11. Conector |
| 2. Electrodo | 12. Boquilla |
| 3. Unidad principal | 13. Mascarilla para adulto |
| 4. LED de encendido | 14. Mascarilla para niño |
| 5. Indicador LED de batería baja | 15. Adaptador (opcional) |
| 6. Interruptor ON/OFF | 15a. Enchufe de alimentación |
| 7. Cubierta de la batería | 15b. Conector del adaptador |
| | 16. Bolsa de almacenamiento |

PREPARACIÓN ANTES DE USAR

1. Fuente de alimentación:

Prepare la batería o el adaptador de fuente opcional.

1) Uso de la batería

Abra la cubierta de la batería (en la parte inferior de la unidad principal) en la dirección que muestra la flecha en la Fig. 1; instale dos baterías AA en el compartimiento de baterías; cierre la cubierta.

Nota: Asegúrese que la polaridad sea la correcta.

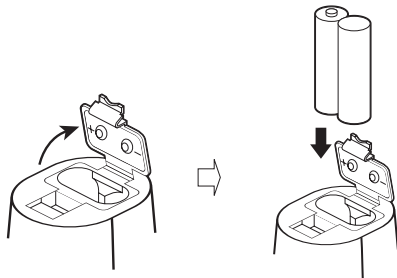


Fig. 1

2) Uso del adaptador

1) El puerto de salida (enchufe del adaptador) se conecta al enchufe del adaptador en la parte inferior y posterior de la unidad principal (ver Fig. 2).

2) Conecte el puerto de salida (Enchufe de Alimentación) a la fuente de alimentación.

Voltaje de entrada: CA 220V, 50Hz

Voltaje de salida: CC 3V, 1A

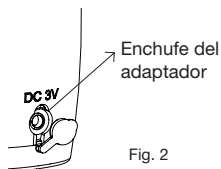


Fig. 2

2. Prueba de funcionamiento:

Conecte y compruebe si las luces LED están funcionando o no.

En caso negativo, controle las baterías o reemplácelas de ser necesario.

Si aun así el dispositivo no funciona, consulte la sección: **Solución de Problemas** para encontrar una solución.

Nota:

- Recuerde limpiar y esterilizar el nebulizador y sus piezas, componentes y accesorios antes del primer uso. Para más información, consulte la sección: Limpieza y Desinfección.
- Si el dispositivo no será utilizado por un periodo prolongado, realice la limpieza y desinfección como se describe anteriormente.
- Para evitar infección cruzada, todos los usuarios de un mismo dispositivo deben contar con un equipo de nebulizador y accesorios. Los nebulizadores y accesorios para diferentes usuarios deben ser guardados de manera separada.

MONTAJE DEL DISPOSITIVO

1. Instalación del nebulizador

Sostenga la unidad principal y el nebulizador del dispositivo con la mano izquierda y derecha respectivamente, presione el nebulizador suavemente en la dirección que indica la flecha (ver Fig. 3) en la ranura, un clic audible indica que se ha colocado en posición.

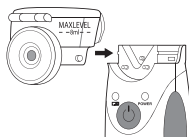


Fig. 3

Nota:

- 1) Siempre mantenga el electrodo y el nebulizador limpios.
- 2) Si no se instala correctamente, puede que no funcione durante la nebulización.
- 3) Como artículo de consumo, el nebulizador tiene una vida útil de 6 meses (si se considera un uso de 3 veces al día). Usted puede adquirir nebulizadores adicionales en su proveedor y en los distribuidores locales más cercanos.

2. Instalación de la cubierta exterior:

Como se muestra en la Fig. 4, sostenga la unidad principal con su mano izquierda, sostenga la parte inferior de la cubierta externa con su mano derecha y empuje suavemente hacia el interior en el borde inferior del nebulizador hasta que esté ajustado a las columnas que sobresalen en ambos lados del cabezal del nebulizador. Presione hacia abajo con su dedo pulgar y medio de manera sucesiva, un clic audible indica que la instalación se ha completado correctamente.



Fig. 4

3. Coloque el dispositivo ensamblado dentro de una bolsa de almacenamiento limpia y seca.

USO DEL DISPOSITIVO

1. Retire la cubierta exterior:

Retírela en la secuencia opuesta al orden de instalación (ver Fig. 5).

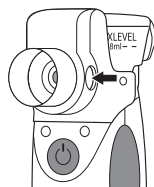


Fig. 5

2. Abra el nebulizador:

Sostenga la unidad principal con su mano izquierda, pulse el cierre del nebulizador con el dedo pulgar e índice de su mano derecha y deslícelo hacia arriba para abrir el nebulizador como lo indica la Fig. 6.

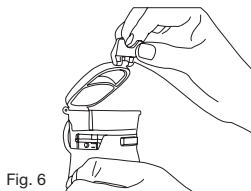


Fig. 6

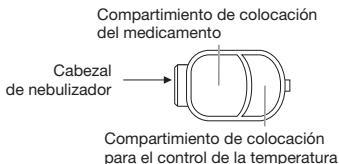
3. Agregue el líquido:

Introduzca el medicamento líquido en el área de almacenamiento de medicamentos (próximo al lateral del nebulizador) como se indica en la Fig. 7.

Nota:

- 1) El volumen máximo y mínimo de líquido es de 8 ml (marca de NIVEL MÁX) y de 0,5 ml, respectivamente.
- 2) Si es necesario ajustar la temperatura del líquido, agregue agua caliente o fría en el área de almacenamiento de ajuste de temperatura.

Fig. 7



4. Cierre el Nebulizador:

Como se muestra en la Fig. 8, sostenga la unidad principal del dispositivo con su mano izquierda y cierre la cubierta del nebulizador con su mano derecha, presione el cierre hacia abajo con el dedo pulgar hasta escuchar un clic audible, que indica un buen estado de cierre.



Fig. 8

5. Reinstale la Cubierta Externa

(ver la sección: **Montaje del Dispositivo**)

6. Instalación de la boquilla o mascarilla:

- 1) Las piezas adjuntas incluyen una boquilla, la cual se utiliza para medicación a través de la garganta.
 - Instale la boquilla: conecte la boquilla a la salida de la cubierta externa en la dirección de la flecha (ver Fig. 9).

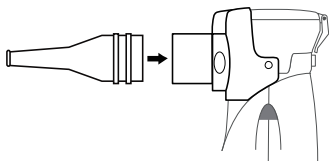


Fig. 9

- Uso de la boquilla: lleve la boquilla a la boca y cierre los labios levemente para facilitar la entrada del líquido nebulizador de manera fluida en la posición de la lesión sin dificultades (ver Fig. 10).

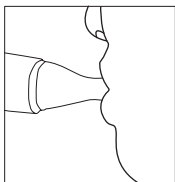


Fig. 10

2) En caso de medicación a través de la cavidad nasal y/o garganta, se debe usar la mascarilla.

- Instalación de la mascarilla: una el conector y la mascarilla sucesivamente en la dirección de la flecha (ver Fig. 11).

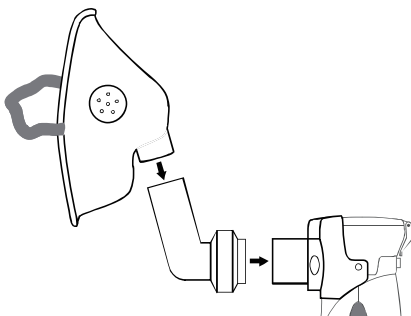


Fig. 11

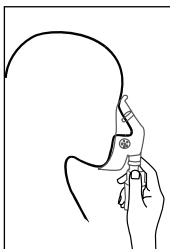
- **Uso de la mascarilla:**

Mantenga la mascarilla levemente en contacto o retirada de la cara del paciente.

Luego, tire de la banda elástica hacia la parte de atrás del cabezal y asegure adecuadamente.

(Ver Fig. 12)

- 1) En caso de medicación a través de la cavidad nasal, se recomienda aspirar profundamente a través de la cavidad nasal y luego exhalar a través de la boca.
- 2) En caso de medicación a través de la garganta, se recomienda, aspirar profundamente a través de la boca y luego exhalar a través de la cavidad nasal.
- 3) Se puede alternar entre ambos métodos indicados arriba.



Nota:

- 1) Por motivos de seguridad, cuando reemplace la mascarilla, seleccione dispositivos médicos que cumplan con los requisitos reglamentarios para dispositivos médicos fabricados por fabricantes con certificado de inscripción.
- 2) Utilice la boquilla adecuadamente y evite que el líquido de nebulización entre en contacto con la lengua.
- 3) Nunca ingiera el líquido de nebulización y trate de que el líquido de nebulización permanezca en la parte a tratar.
- 4) Para lograr una nebulización efectiva, el usuario debe mantener la calma, estar relajado y sentarse sin moverse. Si desea colocarse en posición horizontal sobre una cama para el tratamiento, se sugiere colocar una almohada bajo la espalda a modo de mantener la columna derecha. Una posición incómoda y una respiración inestable pueden ocasionar bloqueo de las vías respiratorias.
- 5) Colóquese en posición adecuada antes de iniciar el dispositivo. Respire profundamente de modo constante y lento para que el líquido pueda ser inhalado en las vías respiratorias profundamente.

- 6) Pulse el interruptor ON/OFF si desea detener la nebulización durante el tratamiento, el dispositivo se desactivará automáticamente cuando el líquido se haya terminado.
- 7) Cuando no salga aerosol, debe controlar el cabezal del nebulizador después de desactivarlo.
- 8) Durante la nebulización, el ángulo máximo permisible de inclinación del dispositivo es de 45º (desde la línea vertical). Si se excede el ángulo, el líquido podría derramarse desde la malla de metal en el cabezal del nebulizador.
- 9) Si un dispositivo en funcionamiento se inclina al punto de que el líquido no esté en contacto con el cabezal del nebulizador, el dispositivo se apagará tras un tiempo de demora de 10 segundos (según el tipo de líquido).
- 10) Cuando no hay mucho líquido restante, usted puede inclinar el dispositivo en su dirección para permitir que el líquido llegue hasta el cabezal del nebulizador para hacer un uso adecuado de la totalidad del líquido restante. Durante el funcionamiento, tenga precaución de no agitar el dispositivo ya que podría causar una falla de funcionamiento, tal como el apagado automático.

- 7 Tras completar el tratamiento, apagar el dispositivo presionando el interruptor ON/OFF, si el adaptador de alimentación está conectado, también se debe desconectar el mismo.
- 8 Quite la boquilla/mascarilla y el conector en el orden inverso al del orden de instalación correspondiente.

9 Quite la cubierta exterior.

- 10 Quitar del nebulizador: sostenga la unidad principal con la mano izquierda, presione la tecla PRESS (sobre el enchufe para el adaptador) con el dedo pulgar izquierdo en la dirección que indica la flecha (ver Fig. 13), sostenga ambos lados del extremo inferior del nebulizador con la mano derecha para extraerlo con cuidado.

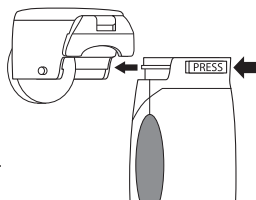


Fig. 13

- 11 Quite el líquido residual para vaciar el nebulizador y limpiar el dispositivo.

Para mayor información, consulte la sección: Limpieza y desinfección.

Nota:

Se aconseja que, tras el uso, se deje el dispositivo en funcionamiento con agua limpia en vez de líquido nebulizador durante 1-2 minutos para limpiar el cabezal de nebulización.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpieza

1. Quite todos los accesorios (incluyendo el nebulizador, la mascarilla, la boquilla, el conector y la cubierta exterior) del dispositivo tras cada uso.
2. Abra la cubierta del nebulizador y quite el líquido residual. Se aconseja que, tras cada uso se deje el dispositivo en funcionamiento con agua limpia en vez de líquido nebulizador durante 1-2 minutos para limpiar el cabezal de nebulización. Limpie la mascarilla, la boquilla, el conector, la cubierta exterior y el nebulizador con cuidado (tenga en cuenta que la unidad principal no puede ser lavada).
3. Inmediatamente tras completar la limpieza, seque los accesorios con una gasa médica. Tenga en cuenta que la malla de metal en el cabezal de nebulización no debe ser manipulada bruscamente con objetos punzantes o afilados. Seque con cuidado la entrada y salida de agua del cabezal de nebulización con un paño médico.
4. Si detecta la presencia de polvo en la superficie de la unidad principal, límpiela con un paño húmedo y seque sucesivamente.
5. Tras completar la limpieza, guarde el dispositivo en una bolsa de almacenamiento limpia.

Desinfección

1. Enjuague la mascarilla, la boquilla, el conector y la cubierta exterior con una solución de cloruro de amonio diluida al 0,1% durante 10 minutos (no se debe incluir el CABEZAL DE MALLA), enjuague con agua y seque con gasa médica.
2. Desinfección del cabezal de nebulización: limpie con cuidado la malla de metal y el electrodo en el cabezal de nebulización con un paño médico embebido en alcohol de uso médico. Enjuague el cabezal de nebulización con agua, seque la superficie del cabezal de nebulización con un paño médico tan pronto como sea posible con unos golpes suaves.
3. Desinfección por esterilización para los siguientes accesorios:
Boquilla, conector y cubierta exterior: coloque en un esterilizador con suficiente cantidad de agua para garantizar que queden totalmente sumergidos, caliente el agua hasta el punto de ebullición (durante 20 minutos en total), seque con una gasa médica.
4. La esterilización NO se debe utilizar para las siguientes piezas:
Nebulizador, cabezal de nebulización, unidad principal, mascarilla, adaptador de alimentación, bolsa de almacenamiento, bolsa de empaque.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que no quede líquido en el nebulizador.
- Asegúrese de que el nebulizador ha sido limpiado y esterilizado completamente tras cada uso.
- Guardar el dispositivo y sus piezas, componentes y accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el dispositivo contra la luz solar directa y los golpes.
- Recuerde mantener alejado de todo dispositivo de calefacción y alejado de fuentes de calor.
- Proteja el dispositivo contra el contacto con todo líquido corrosivo.
- Nunca seque el dispositivo, sus piezas y componentes en un horno a microondas.
- Nunca coloque cables de alimentación alrededor de la unidad principal.
- Siempre comuníquese con su proveedor o su distribuidor local más próximo si se requiere reparación.
- El periodo de garantía de este dispositivo es de un (1) año desde la fecha de compra.
- Siempre use o almacene el dispositivo en un entorno en el que la temperatura y la humedad estén es cumplimiento con los requerimientos que se especifican en la sección: Especificaciones, de lo contrario el dispositivo podría funcionar mal.

Advertencia:

Antes de enviar el dispositivo de regreso a la fábrica para inspección y reparación, no debe ser desmantelado ni se debe intentar repararlo sin permiso.

NOTAS

- Nunca toque la malla de metal en el cabezal de nebulización con las manos.
- Nunca utilice líquidos que contengan éter, o partículas de grasa o en suspensión (incluyendo jugos de difusión de hierbas), tenga en cuenta que las especificaciones varían según el tipo de medicación utilizada, utilice el líquido de nebulización recomendado por su médico.
- El líquido de nebulización debe ser preparado en base a una solución salina al 0,9% o siguiendo la recomendación médica. No se debe usar agua de la canilla o agua hervida. El contenedor para la preparación del líquido debe ser esterilizado.
- El límite de duración para cada uso del dispositivo no debe superar los 15 minutos u otros límites recomendados por el médico.
- En consideración a que ciertas piezas pequeñas pueden ser ingeridas accidentalmente por los niños, el dispositivo solamente puede ser aplicado a niños con supervisión adecuada. Los niños y los pacientes con condiciones mentales deben utilizar este dispositivo bajo la supervisión de un adulto responsable.
- Quite la batería si se anticipa que el dispositivo no será utilizado por un periodo prolongado de tiempo.
- Nunca coloque el dispositivo en el agua, o bajo una caída de agua, o un entorno con humedad. Nunca lo utilice mientras se toma una ducha.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Siempre use los accesorios como se indica aquí.
- No utilice el dispositivo cuando puede haber exposición a un gas inflamable.
- Esta unidad cumple con la norma EMC IEC60601-1-2:2001. Sin embargo, si se utiliza en conjunto con otros dispositivos médicos o equipos eléctricos, los mismos pueden causar desperfectos en algunos de los dispositivos. Siga las instrucciones de los manuales y utilice los dispositivos de manera apropiada.

DECLARACIÓN

Cuando la información técnica de requisitos del usuario no se encuentre dentro de los parámetros de confidencialidad de la Compañía, la Compañía se compromete a proporcionar la divulgación de información según los procedimientos, incluyendo los diagramas de circuito y la lista de piezas, y toda otra información tecnológica relacionada que no involucre revelar secretos comerciales. Para acceder a los canales y procedimientos de información, sírvase contactarse con su proveedor o fabricante.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

A continuación aparecen las soluciones en la siguiente tabla en caso de sufrir algún problema durante el funcionamiento.

N°	Fallas	Síntomas / Posibles causas	Soluciones
1	Ritmo de nebulización más bajo.	La luz LED que indica la batería baja se ilumina o se apaga.	Reemplazar las baterías.
		El nebulizador falla.	Limpie el nebulizador (consulte la sección: Limpieza y Desinfección), cambie el cabezal de nebulización si es necesario.
2	No se enciende la luz LED y el dispositivo no funciona.	La polaridad de las baterías ha sido invertida.	Reinstale las baterías correctamente.
		Voltaje de batería bajo.	Reemplace todas las baterías.
		El adaptador de alimentación no está conectado correctamente al enchufe en la unidad principal o el enchufe de alimentación.	Reconecte con el enchufe de alimentación o reconecte con el enchufe.
		Instalación incorrecta del nebulizador.	Reinstale el nebulizador de manera apropiada. Consulte la sección: Montaje del dispositivo.
3	La luz LED de encendido se activa pero el dispositivo no funciona.	Instalación incorrecta del nebulizador.	Reinstale el nebulizador correctamente.
		La contaminación del nebulizador es grave.	Limpie el nebulizador, reemplace el cabezal de nebulización si es necesario.
		El líquido no está en contacto con el cabezal de nebulización.	Incline levemente la unidad principal hacia su lado para que el líquido se acumule en el lado del cabezal de nebulización.
		Aparecen burbujas entre el líquido y el cabezal de nebulización.	Agite levemente el líquido.
		Polo eléctrico sucio en la unidad principal.	Limpie el electrodo de la unidad principal con gasa médica.

Si la falla persiste luego de tomar las medidas mencionadas arriba, póngase en contacto con su proveedor o el distribuidor local más cercano.

OBLIGACIONES DE GARANTÍA

1. La garantía para este nebulizador de malla es de 12 meses desde la fecha de compra.
2. Las obligaciones de garantía se encuentran en la tarjeta de garantía del comprador.

CLASIFICACIÓN

- El equipo no es apto para uso en presencia de mezclas inflamables.
- Equipo con alimentación interna.
- Pieza aplicada de tipo BF.
- Se reconoce la mascarilla o boquilla como pieza aplicada.

ESPECIFICACIONES

Nombre del Producto	Nebulizador de malla
Modelo	NB-810B
Fuente de alimentación	2xAA baterías o Adaptador (CA-CC 3V1A)
Potencia Nominal	2W
Frecuencia de ultrasonido	Aproximadamente 140kHz
Nivel de seguridad	Tipo B, Clase II
Índice de nebulización	≥0.2ml/min
Volumen Líquido Máx./Mín.	8ml/0,5ml
MMAD	Aproximadamente 5µm
Indicador de Batería Baja	2.2V ± 0.2V
Vida útil del cabezal de nebulización	180 horas
Vida útil de la batería	90 minutos suministrados por dos AA baterías alcalinas
Apagado automático	Apagado automático sin líquido
Temperatura y humedad de operación	+10°C ~ +40°C, ≤85%R.H
Temperatura y humedad de almacenamiento	-10°C ~ +40°C, ≤85%R.H
Grado de polución	Grado 2
Categoría de voltaje	CATEGORIA II
Altitudes	≤2000M
Accesorios	Cubierta exterior, conector, mascarilla para adulto, mascarilla para niños, boquilla, manual de instrucciones, caja de regalo, tarjeta de garantía, 2xAA baterías, adaptador (opcional)

Las especificaciones técnicas pueden estar sujetas a variaciones sin previo aviso.

**Para todos los ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS****Declaración del fabricante y guía - inmunidad electromagnética**


El 28075 / NB-810B sirve para utilizar en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del 28075 / NB-810B deberían asegurarse de que se usa en dicho entorno.

Ensayo de INMUNIDAD	Nivel de ensayo IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV en contacto ± 8 kV en aire	± 6 kV en contacto ± 8 kV en aire	Los suelos deberían ser de madera, cemento o baldosa cerámica. Si los suelos se cubren con material sintético, la humedad relativa debería de ser al menos del 30%.
Transitorios/ráfagas eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación	± 2 kV para líneas de alimentación	La calidad de la red de energía debería ser la de un entorno hospitalario o comercial típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 1 kV de línea(s) a línea(s)	± 1 kV de línea(s) a línea(s)	La calidad de la red de energía debería ser la de un entorno hospitalario o comercial típico.
Reducciones de tensión, interrupciones breves y variaciones de la tensión en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de reducción en Ut) para ciclos de 0,5 40% Ut (60% de reducción en Ut) para ciclos de 5 70% Ut (30% de reducción en Ut) para ciclos de 25 <5% Ut (>95% de reducción en Ut) para 5 s	<5% Ut (>95% de reducción en Ut) para ciclos de 0,5 40% Ut (60% de reducción en Ut) para ciclos de 5 70% Ut (30% de reducción en Ut) para ciclos de 25 <5% Ut (>95% de reducción en Ut) para 5 s	La calidad de la red de energía debería ser la de un entorno hospitalario o comercial típico. Si el usuario del 28075 / NB-810B necesita un funcionamiento continuado durante las interrupciones de la red de energía, se recomienda que el 28075 / NB-810B esté encendido desde una fuente de alimentación ininterrumpible o una batería.
Frecuencia de potencia (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de potencia deberían estar en niveles característicos a los de una ubicación típica en un entorno hospitalario o comercial típico.

Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS que no tienen SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Declaración del fabricante y guía - inmunidad electromagnética

El 28075 / NB-810B sirve para utilizar en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del 28075 / NB-810B deberán asegurarse de que se usa en dicho entorno.

Ensayo de INMUNIDAD	Nivel de ensayo IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>El equipo de comunicaciones de RF móvil y portátil debería utilizarse no muy cerca de las piezas del 28075 / NB-810B, incluso de los cables, que la distancia de separación recomendada calculada con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada:</p> $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ <p>Donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, conforme a lo dispuesto en la revisión electromagnética del sitio,^a deberían ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.^b Se pueden producir interferencias cerca del equipo que tenga el siguiente símbolo:</p> 
RF radiada IEC 61000-4-3	10 Vrms de 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

NOTA 1: En 80 MHz y en 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia mayor.

NOTA 2: Estas pautas no se podrán aplicar en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.

a. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radiotelefonos (móviles/inalámbricos) y los radios móviles terrestres, los radioaficionados, las emisoras de radio AM y FM y las emisoras de televisión no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético por los transmisores de RF fijos, debería tener en cuenta la revisión electromagnética del sitio. Si la intensidad de campo medida en la ubicación en la que el 28075 / NB-810B se utiliza, supera el nivel de cumplimiento de RF aplicable anterior, el 28075 / NB-810B debería tenerse en cuenta para comprobar el funcionamiento normal. Si se observa un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como por ejemplo la reorientación o la reubicación del 28075 / NB-810B.

b. Sobre los rangos de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 3 V/m.



Para ME EQUIPMENT y ME SYSTEMS que no tienen SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Distancias de separación recomendadas entre el equipo de comunicaciones de RF portátil y móvil y el 28075 / NB-810B

El 28075 / NB-810B sirve para utilizar en un entorno electromagnético en el cual se controlen los disturbios de RF radiada. El cliente o el usuario del 28075 / NB-810B pueden ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre un equipo de comunicaciones de RF móviles y portátiles (transmisores) y el 28075 / NB-810B como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,117	0,233
0,1	0,369	0,369	0,738
1	1,167	1,167	2,333
10	3,689	3,689	7,379
100	11,667	11,667	23,333

Para los transmisores con un índice de potencia de salida máxima no indicada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede determinar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es el índice de potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

NOTA 1: En 80 MHz y en 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia mayor.

NOTA 2: Estas pautas no se podrán aplicar en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de las estructuras, objetos y personas.



Eliminación: *El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.*

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio.

GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró.

Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

